

Мальтийский ВЕСТНИК

МАРТ

№ 3 (33) 2020



Мальтийский международный
музыкальный фестиваль 2020

Восходящие звезды и магистры звучащих сфер

стр. 12

Будь здоров

Как выбрать свой вид спорта?

стр. 36

Уроки мальтийского языка

стр. 38

9th
MALTA
INTERNATIONAL
MUSIC FESTIVAL
2020



Дорогие друзья!

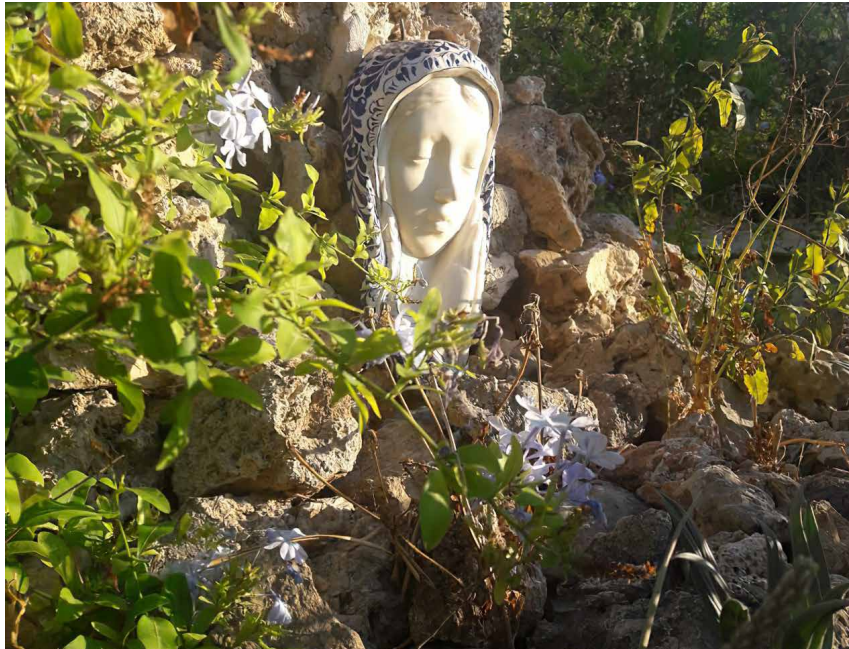
Перед вами мартовский номер журнала «Мальтийский Вестник», и вот уже наступила долгожданная весна. А весна на Мальте особенно, по-сказочному великолепна. Погода радуется солнцем, море ласково и необыкновенно свежо. Наверное, сегодня самое подходящее время радоваться нашим культурным событиям. Почему? Может быть, потому что чем выше культура, тем прочнее связи между людьми, живущими ею не напоказ, а глубоко внутренне. Ощущение духовной близости сегодня становится особенно драгоценным — слишком далеко друг от друга ставят нас барьеры политические, экономические, нравственные. Преодолеть их сложно, но возможно. Об этом и говорит журнал «Мальтийский Вестник» — без назидания, конкретными примерами жизни и деятельности самых разных людей. Тех, кто продолжает делать свое дело, часто не благодаря, а вопреки. Наверное, это и есть самое главное в жизни. Спасибо вам, и будьте счастливы и благополучны. А мы постараемся с еще большим чувством служить вам!

Искренне ваша,
главный редактор журнала
«Мальтийский Вестник»,
Нина Рябченко

МАЛЬТИЙСКИЙ ВЕСТНИК

Издатель: Мальтийско-российский фонд дружбы;
Журнал зарегистрирован в Департаменте информации Мальты. Свидетельство о регистрации СМИ: OPM Press 01/17 от 24 мая 2018 года
Главный редактор: Нина Рябченко;
Макет и дизайн: Андрей Воронин, Владимир Мартынович, Сергей Новоселов; **Корректор:** Надежда Жуковская;
Контактные данные и размещение рекламы: malteseherald@gmail.com +(356)27877705; Web: maltavest.com
Партнер: Европейский Фонд Поддержки Культуры.
Воспроизведение полностью или частично без письменного разрешения Издателя запрещено. Мнения, высказанные в «Мальтийском Вестнике», а также его содержание не обязательно отражают мнение Издателя или Редактора. Несмотря на то, что все внимание было обращено на обеспечение правдивости и точности, Редактор и Издатель не несут ответственность за ошибки и упущения в статьях, рекламе, иллюстрациях или фотографиях. © 2020

НОВОСТИ	ПОЗНАЙ СЕБЯ
В ритме Мальты 2	Поддержи себя сам! Три вопроса для поиска решения проблемы 28
Мальта: вчера, сегодня, завтра 4	
СОБЫТИЯ	ЗДОРОВЬЕ И МЕДИЦИНА
«Живой классику делаешь ты!» Впервые Мальта принимает участие в конкурсе «Живая классика» 6	Когда вокруг цветет и пахнет: что важно знать об аллергии 30
Давайте дружить домами Фестиваль «Славянская деревня на Мальте» состоится во второй раз 7	АРХИТЕКТУРА
VI Чемпионат Мира по «Что? Где? Когда?» среди любителей состоится на Мальте ... 8	Первые шаги в эпоху барокко 34
Анонсы МРО 10	БУДЬ ЗДОРОВ
Мальтийский международный музыкальный фестиваль девятый год подряд сулит удовольствия самой высокой пробы 12	Как выбрать свой вид спорта? 36
ПЕРСОНА	МАЛЬТИЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА
Екатерина Мечетина: «Артист должен завораживать зал...» 22	Виктор Фенек. Американский дядя (окончание). 37
	ТАЙНЫ МАЛЬТИЙСКОГО ЯЗЫКА
	Легенда Серебряного века Николай Гумилев 38
	Передвижение по стране 39



Продолжается кампания по защите исторического сада в Пьете

БОЛЕЕ 1400 ЧЕЛОВЕК ПОДПИСАЛИ ПЕТИЦИЮ ПРОТИВ СТРОИТЕЛЬСТВА ОТЕЛЯ В ПЬЕТЕ, КОТОРЫЙ, ПО СЛОВАМ ЗАЩИТНИКОВ Виллы ФРЕРЕ И САДА НА ЕЕ ТЕРРИТОРИИ, ПРИВЕДЕТ К РАЗРУШЕНИЮ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПОСТРОЙКИ, — СООБЩАЕТ TIMES OF MALTA. По данным издания, против строительства многоэтажного отеля выступили и представители Heritage Malta.

В данный момент обсуждается признание за Виллой Фрере статуса памятника наследия 1-го класса, что позволит защитить не только само здание, но и окружающую его территорию.

Напомним: Вилла Фрере была построена английским дипломатом и ученым Джоном Фрере для супруги (Элизабет Джемайма, вдовствующая графиня Эрролл). В январе 1831 года жена г-на Фрере умерла и была похоронена на кладбище, которое можно было видеть из окон виллы. Многие ждали его возвращения в Англию, но Фрере провел последние годы своей жизни на Мальте.

Одним из гостей Виллы Фрере был «отец» мальтийского языка Микель Антон Вассалли, создатель мальтийско-итальянского словаря, мальтийской грамматики, мальтийского Евангелия. Он провел здесь долгие часы, обсуждая с достопочтенным Джоном Хукэмом Фрере вопросы

формирования мальтийского языка как письменного.

После смерти Фрере сад был заброшен, но жизнь вернулась к нему, когда вилла стала резиденцией капитана Эдварда Прайса. Известный садовый энтузиаст, Прайс вернул жизнь этому месту, благодаря чему оно получило звание Ботанического сада. Место стало заметной достопримечательностью — как для местных жителей, так и для иностранцев.

Известные художники, ученые и даже три королевы прогуливались здесь. В 1930 году сады получили международную известность, когда были представлены в популярном английском журнале Country Life.

Так, 30-е годы XX столетия стали временем расцвета дома, где проходили приемы и балы. Затем вилла сильно пострадала во время Второй Мировой войны, и в последующие годы строение и сад постепенно приходили в упадок.

В 2013 году архитектор Эдвард Саид создал некоммерческую организацию Friends of Villa Frere, которая занимается восстановлением Виллы Фрере и является партнером Heritage Malta. В социальной сети Facebook можно найти группу Friends of Villa Frere, организаторы которой размещают информацию о «днях открытых дверей» в таинственном саду Пьеты.

Мальта удвоила число туристов



ЗА ПРОШЕДШИЕ ДЕСЯТЬ ЛЕТ МАЛЬТА УДВОИЛА ЧИСЛО ТУРИСТОВ — СООБЩАЮТ МАЛЬТИЙСКИЕ СМИ, ССЫЛАЯСЬ НА ДАННЫЕ МАЛЬТИЙСКОГО УПРАВЛЕНИЯ ПО ТУРИЗМУ. Для сравнения: в 2010 году остров посетило 1,33 миллиона туристов, а в 2019 — 2,75 миллиона.

Министр туризма Мальты Джулия Фарруджа Портелли, выступая на заседании Мальтийского управления по туризму (MTA), посвященном итогам 2019-го года, отметила, что в ближайшее время будет обсуждаться стратегия туристического развития острова на 2025 год, приоритетом которой станут экологически безопасные туристические программы.

Представители управления по туризму отметили: несмотря на то, что в 2019 году не было таких масштабных программ, как, например, «Валлетта — культурная столица Европы 2018», туристический рынок продемонстрировал рост.

400 000 автомобилей на дорогах Мальты



ПОЧТИ СТОЛЬКО ЖЕ, СКОЛЬКО И ЖИТЕЛЕЙ. По данным Национального статистического управления, к концу 2019 года количество транспортных средств на мальтийских дорогах достигло 397 508, что на 12 000 больше, чем в предыдущем году. При этом 77,3% от этого количества составляют легковые автомобили, а автобусы и микроавтобусы — менее 1%.

Охранный статус присвоен театру под открытым небом в Сент-Джулиансе



ЖИЛОЙ КОМПЛЕКС КОНЦА XIX ВЕКА, В САДУ КОТОРОГО РАСПОЛОЖЕН УНИКАЛЬНЫЙ НЕОКЛАССИЧЕСКИЙ ТЕАТР, БЫЛ ОФИЦИАЛЬНО ПРИЗНАН ГРАДОСТРОИТЕЛЬНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ КАК ПАМЯТНИК ИСТОРИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ ПЕРВОГО КЛАССА (НАИВЫСШИЙ ОХРАННЫЙ СТАТУС, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЙ ЗДАНИЮ). Здание в Сент-Джулиансе, расположенное рядом с Церковью Лапси (Lapsi Church), считается одним из самых ранних объектов недвижимости в этом районе. Большое значение имеет исторический театр под открытым небом в саду за домом. Согласно историческим документам, театр Мелита, как он был ранее известен, был построен около 1870 года и считается старейшим из сохранившихся театров Слимы и Сент-Джулианса. Этот театр привлекал отдыхающих, проводивших здесь летние каникулы.

Кроме театральных представлений и лекций, здесь иногда показывали кинофильмы. Само здание представляет собой традиционный мальтийский таунхаус и некогда служило резиденцией четвертого президента Мальты д-ра Винсента Табоне и его жены Марии Табоне.

500-летние резервуары для воды нашли в Коспиква

ДВА 500-ЛЕТНИХ РЕЗЕРВУАРА БЫЛИ ОБНАРУЖЕНЫ ВО ВРЕМЯ РАБОТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ СОЦИАЛЬНОГО ЖИЛЬЯ В КОСПИКУА. Оба резервуара, датированные 1534 годом, были переданы в Управление культурного наследия Мальты.



Часовню Палаццо де Ла Саль открыли для посещения

ПАЛАЦЦО ДЕ ЛА САЛЬ БЫЛ ПОСТРОЕН В КОНЦЕ XVI В. И ЯВЛЯЛСЯ ДОМОМ ДЛЯ РЫЦАРЕЙ ОРДЕНА СЯТОГО ИОАННА НА ПРОТЯЖЕНИИ СОТЕН ЛЕТ.

Этот дворец с 1923 г. представляет собой резиденцию Мальтийского общества искусств (MSA).

Малоизвестная дворцовая часовня украшена великолепными фресками 1730-х гг., на которых можно увидеть гербы Гийома де Ла Салля, Великого Магистра Мануэля де Виллена и сцены из жизни святого Иоанна Крестителя. Эти фрески представляют собой ярчайшее историческое и культурное свидетельство рыцарской эпохи, прекрасный образец барочных мальтийских полотен.

Удивительно, что фрески сохранились в своем первоначальном виде, и ни разу за минувшие столетия их не закрасили. Вместе с тем эти уникальные фрески долгое время пребывали в забвении и были практически неизвестны широкой общественности: с

начала XX века часовня была закрыта для посетителей. Проект по сохранению фресок часовни был начат в 2016 г. командой Департамента охраны и культурного наследия университета Мальты, состоящей из профессиональных реставраторов и студентов. 12 февраля в Мальтийском обществе искусств (MSA) состоялось мероприятие, посвященное открытию отреставрированных настенных росписей часовни в Палаццо де Ла Саль, в ходе которого президент Мальтийского общества искусств Адриан Мамо поблагодарил представителей Департамента охраны и культурного наследия Мальтийского университета за проявленную инициативу по выполнению реставрационных работ и восстановление часовни в ее былом великолепии.

Часовню можно посетить в часы работы Мальтийского общества искусств: с понедельника по пятницу с 08:00 до 19:00 и по субботам с 09:00 до 13:30. Вход свободный.

АРТ

**Павильон Shadow Colour***St George's Square, Валлетта***14–15 марта, 9:30–15:00; 17:00–22:00**

Жизнь во всех красках представят Культурное агентство «Валлетта» (Valletta Cultural Agency (VCA)) в сотрудничестве с интерактивным научным центром Esplora (Esplora Interactive Science Centre) и центром современного искусства MICAS (Malta International Contemporary Art Space), организовавшее проект Shadow Colour Pavilion. Всем посетителям предлагается уникальная возможность исследования жизни

цвета в пространстве: участники действия создадут собственные шедевры из цветных теней.

Павильон Shadow Colour — инициатива программы MICAS Education and Community Strand. Организаторы подчеркивают, что их задача сделать современное искусство и творческое взаимодействие доступными для всех. Вход бесплатный. Дополнительная информация: info@micas.art.

ПРОГУЛКА

**Остров Манозль: день открытых дверей****29 марта, 09:00–17:00**

Здания военного назначения Мальты представляют собой не только защитные укрепления, но и архитектурные шедевры. К их числу относится, например, форт Манозль. На данный момент форт реконструируют, поэтому обычно он закрыт для посещения. Однако компания-реставратор периодически проводит «дни открытых дверей», во время которых можно посетить средневековую крепость.

**Typ Msida Bastion****7 марта, 10:00–11:30**

Один из самых атмосферных садов Мальты находится на бастиионе Мсиды — это протестантское кладбище 17 века, где были похоронены британские военные, чиновники, коммерсанты и члены их семей, а также один из самых известных мальтийцев — Микель Антон Вассалли (1764 — 1829) — «отец» мальтийского языка. Кладбище и сад были восстановлены благодаря усилиям представителей фонда Din l-Art Helwa, в 2004 здесь был открыт небольшой музей. Об истории парка расскажут на экскурсии, начало которой запланировано на 10 утра. Участие в экскурсии нужно забронировать, написав на почту wardengor@gmail.com.

СПОРТ

Malta Dance Sport Cup 2020*Radisson Blu Resort***7 марта, 9:00–20:00**

Удивительная возможность погрузиться в атмосферу спортивного танца на Мальте — чемпионат по спортивным танцам в категориях «стандарт» и «латино» Malta Dance Sport Cup 2020. В этом году на Мальте ждут представителей из 31 страны, 30 международных судей будут следить за состязанием танцоров.

По словам Криса Заммита, президента Мальтийской ассоциации спортивных танцев, который является организатором соревнований, чемпионат Malta Dance Sport Cup признан Всемирной федерацией танцевального спорта (WDSF). «Год от года качественный уровень танцевальных состязаний на Мальте повышается. Танцы — красивый спорт, и вы увидите здесь все возрастные категории: и детей, и взрослых, — отметил Крис Заммит. — У нас есть категория «сеньоры», к которой относятся танцоры в возрасте более 65 лет, что не мешает им поддерживать хороший уровень физической подготовки и занимать призовые места».



В 2019 году победителями в возрастной категории «взрослые» европейской программы стала российская пара: Игорь Круглов и Екатерина Казмирчук, а в категории adult 10 dance у наших спортсменов Вероники Зобницевой и Игоря Ванюкова было третье место.

**Чемпионат Мальты по мини-теннису 2020***Pembroke Gardens, Пемброк***8 марта, 8:00–14:00**

Чемпионат Мальты по мини-теннису проводится в соответствии с критериями Универсального теннисного рейтинга (УТР). На Мальте это серия турниров, открытая для всех игроков в возрасте до 12 лет. Все результаты турниров будут засчитаны в УТР, а в конце года будут объявлены чемпионы Мальты по мини-теннису.

Универсальный теннисный рейтинг (УТР) — это глобальная рейтинговая система для теннисистов, цель которой — создать объективный, последовательный и точный показатель навыков игроков в игре в теннис.

ЭКОЛОГИЯ

**Эко-маркет на Гозо***Цитадель Гозо***28 марта, 18:00**

Традиционное мероприятие, объединяющее производителей и ценителей экологичной продукции, пройдет на Гозо 28 марта: выставка-продажа местных свежих органических продуктов, натуральной пищи, одежды, игрушек, предметов

домашнего обихода и т.д., а также семинары, встречи с единомышленниками, музыка — все в формате тем защиты окружающей среды. Вход бесплатный. Подробная информация: www.ecomarketmalta.com or www.facebook.com/ecomarketmalta.

ФЕСТИВАЛЬ

Gaulitana 2020*Гозо***28 марта — 7 апреля**

Традиционный музыкальный фестиваль на Гозо снова приглашает гостей на концерты, музыкальные лекции и дискуссии. Пять недель фестиваля пройдут на различных площадках Гозо, кульминацией станет грандиозный OPERA Weekend.

**Фестиваль «Мальтийские острова»***Spazju Kreattiv, Валлетта***4–8 марта**

В этом году фестиваль «Мальтийские острова», который посвящен танцу, театру и музыке, пройдет в четвертый раз. Фестиваль будет интересен зрителям возрастом от 4 до 18 лет, но некоторые конкурсные категории открыты и для взрослых. За талантами наблюдают не только зрители, но и международное жюри.

«Живой классику делаешь ты!»

Впервые Мальта принимает участие в конкурсе «Живая классика»

В Российском центре науки и культуры в Валлетте 13 марта состоится полуфинал IX Международного конкурса чтецов «Живая классика»

Международный конкурс чтецов «Живая классика» — масштабный проект, направленный на популяризацию чтения среди детей и создание русскоязычного детского интеллектуального сообщества. Конкурс ежегодный, в 2020 году он проводится в девятый раз. В литературном конкурсе принимают участие школьники в возрасте от 10 до 17 лет из более чем 80 стран, из 80 регионов России. В 2019 году впервые в число участников проекта вошла Мальта.

«Очень надеемся, что конкурс “Живая классика” на Мальте станет новым и популярным витком развития и привлечения детей к чтению, к изучению русского языка», — отметила куратор конкурса Эльвира Салимон-Аттард, выступая на Международном гуманитарном педагогическом форуме «Живая классика» в Санкт-Петербурге.

Для кого создан конкурс «Живая классика»?

Конкурс призван развивать международное сотрудничество в сфере образования и культуры, популяризовать русский язык и российскую культуру за рубежом. Важна также помощь детям и подросткам из билингвистических семей, живущих за рубежом, в сохранении интереса к русскому языку и культуре, а также к формированию положительного образа России за рубежом. «Живая классика» проводится в трех номинациях: дети соотечественников, живущих за рубежом; дети-билингвы; дети, изучающие русский язык как иностранный.

Как принять участие?

В конкурсе могут принять участие дети в возрасте от 10 до 17 лет. Каждый участник должен прочитать отрывок из прозаического произведения рос-

сийских авторов IX-XX вв. длительностью 2-5 минут на русском языке наизусть.

Каждый участник может самостоятельно зарегистрироваться на сайте lk.youngreaders.ru с помощью личного электронного адреса.

Что ждет победителей?

Победители, прошедшие в финал международного конкурса «Живая классика», получают путевку в детский центр «Артек», где в мае 2020-го года пройдет международный финал конкурса, а лучших в июне ждет суперфинал на Красной площади в Москве.

В жюри конкурса на Мальте входят: Стефан Флориан, мальтийский педагог, телеведущий, писатель, выпускник факультета театроведения в ГИТИС-РАТИ (Москва) и Королевской школы драматического искусства в Мадриде; Андрей Протасов — актер, журналист (телеканал «Культура», ТВЦ, Первый канал), сценарист и режиссер, выпускник театрального факультета Красноярского Государственного Института Искусств и института Телевидения и радио при ВГТРК; Ольга Набо, режиссер, актриса, педагог авторского курса по публичным выступлениям, неоднократный победитель конкурсов чтецов и фестивалей, резидент театра Центр имени Мейерхольда (Москва).

Международный конкурс юных чтецов «Живая классика» проходит под патронатом Министерства просвещения с использованием гранта Президента Российской Федерации на развитие гражданского общества, предоставленного Фондом президентских грантов, при поддержке Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям. Генеральный спонсор — ГК «Просвещение».



Давайте дружить домами

Фестиваль «Славянская деревня на Мальте» состоится во второй раз

Театральные представления, песни, танцы и национальная кухня ждут гостей второго международного фестиваля искусства и творчества «Славянская деревня на Мальте», организованного по инициативе образовательного центра «Мир Гармонии» и Кино-театральной школы имени Сергея Бондарчука.

По словам директора образовательного центра «Мир Гармонии» Любавы Фарруджиа, первый фестиваль, который состоялся в 2019 году и был приурочен ко Дню славянской письменности и культуры, вызвал живой интерес гостей, поэтому этот проект решено было продолжить.

«В этом году мы планируем расширить число гостей славянской деревни и пригласить представителей белорусской, украинской, польской, чешской диаспор и всех, кто неравнодушен к славянской культуре. Уже подтвердили свое участие наши постоянные гости — представители Воскресной школы изучения болгарского языка и культуры “Кирилл и Мефодий”, сербская фольклорная группа KUD Dukat и другие коллективы и исполнители. Кроме того, в

качестве специальных гостей ждем театр кукол “Огниво” из Подмосквы (Мытищи), этот коллектив привезет на Мальту два спектакля: для детей и взрослых. Уверены, что это будет интересно всем, независимо от национальности, — отметила Любава Фарруджиа. — В этом году мы предложим гостям фестиваля возможность стать не только зрителями, но участниками: будем вместе водить хороводы и выучим движения народных танцев и слова песен. Гостям будут предложены разнообразные мастер-классы по декоративно-прикладному искусству. У каждой общины будет свой стенд, который будет рассказывать об особенностях народной культуры, и, конечно, будет представлена национальная еда».

«Славянская деревня на Мальте» состоится 26 апреля в театре Сан-Джу-



анна (St. Clare College — San Ġwann Primary School). Гулянья будут проходить с 11:00 до 16:00. Ждем на нашем фестивале!



VI Чемпионат Мира по «Что? Где? Когда?» среди любителей состоится на Мальте

Ассоциация «Что? Где? Когда?» на Мальте объявляет о приеме заявок на участие в VI Чемпионате Мира по «Что? Где? Когда?» среди любителей, который состоится 2 Мая в Grand Ballroom, Radisson Blu, St. Julians. Также 3 Мая пройдет II Кубок Мальты. Условия участия просты: вам необходимо собрать 6 друзей-единомышленников-интеллектуалов, назвать команду и отправить заявку на электронную почту mrffound@gmail.com до 15 апреля. Победителей обоих Чемпионатов ждут призы и подарки.

Модератором мальтийских чемпионатов, выступает Максим Поташев, магистр игры «Что? Где? Когда?» четырехкратный обладатель приза «Хрустальная сова». В проведении игры Максиму Поташеву помогают Сергей Абрамов, член правления Международной ассоциации клубов «Что? Где? Когда?», председатель комиссии по работе в регионах и приему новых членов, и Александр Рубин, Вице-президент Международной ассоциации клубов «Что? Где? Когда?».

Площадкой для проведения интеллектуальных чемпионатов станет отель «Рэдиссон» (Grand Ballroom, Radisson Blu) в Сент-Джулиансе.

Организатором игр «Что? Где? Когда?» на острове является Мальтийско-российский фонд дружбы, а также его партнер — корпорация «Росатом» (при информационной поддержке журнала «Мальтийский Вестник»).

Напомним: в 2019 году состоялся второй Чемпионат Мальты по игре «Что? Где? Когда?». За это звание сражались 6 мальтийских команд: «Суровое соленье», «Крики Мартина», «Космополис», «Интуиция», «Восток — кухня тонкая», X'ing. Победителем стала команда «Крики Мартина».

Победителем Первого Открытого чемпионата Мальты, в котором приняли участие команды из России, Ав-

стрии, Польши, Венгрии, Германии и Мальты, стала российская команда «Из Петербурга в тоску», объединившая в своем составе игроков из Москвы, Санкт-Петербурга, Воронежа и Калининграда. По итогам трех туров команда набрала 31 балл. Ближайший результат команды соперников составил 23 балла: у австрийской команды «Весло» и команды из Риги «Мы не пьем».

В каждом из турниров были выбраны лучшие игроки команд. В Чемпионате Мальты им стал Вадим Юрченко (команда «Крики Мартина»), а в Открытом Чемпионате Мальты — Мария Могильда (команда «Из Петербурга в Тоску»).

1–3 МАЯ 2020

GRAND BALLROOM, RADISSON BLU, ST. JULIANS

АССОЦИАЦИЯ «ЧТО? ГДЕ? КОГДА?» МАЛЬТА ПРЕДСТАВЛЯЕТ

**VI ЧЕМПИОНАТ МИРА
• ЧТО? ГДЕ? КОГДА? •**

СРЕДИ ЛЮБИТЕЛЕЙ

II КУБОК МАЛЬТЫ



**ЧТО? ГДЕ? КОГДА?
НА МАЛЬТЕ**

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ КЛУБ

**ПОБЕДИТЕЛЯМ И ПРИЗЕРАМ
ЛЕГЕНДАРНЫЕ СОВЫ ОТ MDINA GLASS
И ПАМЯТНЫЕ МЕДАЛИ**

КОНТАКТЫ: +356 27-87-77-05 • EMAIL: MRFFOUND@GMAIL.COM



1, 3, 5, 7 марта

Отелло

Мануэль Театр

19:30

Новая постановка известной оперы Джоаккино Россини «Отелло» (либретто Ф. Берио ди Сальсы) режиссера Вивьен Хьюитт со знаменитым мальтийским тенором Клиффом Заммитом Стивенсом в главной роли состоится в Мануэль Театре. Опера Джоаккино Россини будет исполнена на итальянском языке с английскими и мальтийскими субтитрами.

Мальтийского тенора Клиффа Заммита Стивенса называют одной из восходящих звезд оперной сцены. Стивенс начал учиться вокалу в 14 лет и продолжил образование в Королевском музыкальном колледже в Лондоне. Клифф Заммит Стивенс гастролирует с концертами по всей Европе, но всегда старается найти время вернуться на Мальту. Помимо своей музыкальной деятельности, оперный певец уделяет большое внимание социальной работе.

14 марта

Mahler's Sixth

Средиземноморский конференц-центр

18:00

Симфония № 6 ля минор Густава Малера была написана в 1904 году. Мрачный характер произведения закрепил за ней название «Трагической», хотя сам автор такого заголовка этому произведению не давал. Замечательный дирижер, один из лучших интерпретаторов малеровской музыки Биллем Менгельберг писал о Шестой: «В ней передана потрясающая драма в звуках, титаническая борьба героя, гибнущего в страшной катастрофе». Малер ответил Менгельбергу: «Сердечно благодарю Вас за Ваше любезное письмо. Для меня оно очень ценно: ведь это большое утешение — услышать слова подлинного и глубокого понимания...».

Шестую симфонию Малера Мальтийский филармонический оркестр исполнит под управлением нидерландского дирижера мальтийского происхождения Лоуренса Ренеса. Концерт организован в сотрудничестве МФО со Средиземноморским конференц-центром и Культурным агентством Валлетты

21 марта

Mozart's heavenly Requiem

St. Lawrence Church (Бурзу)

19:30

«Реквием» — последнее, незавершенное произведение композитора Вольфганга Амадея Моцарта, над которым он работал вплоть до самой смерти, — траурная заупокойная месса, написанная на канонический латинский текст. Произведение было окутано тайной с самого начала его создания: однажды вечером на пороге дома великого композитора появился незнакомец, закутанный в черные одежды с головы до ног. Он заказал «Реквием» — заупокойную мессу, оставил задаток, но не сообщил своего имени. Измотанный безденежьем Моцарт согласился. На протяжении работы над произведением его преследовала мысль, что заупокойную мессу он пишет самому себе. Моцарт не завершил произведение. Когда великого композитора не стало, его ученик Франц Зюсмайер завершил эту работу. Премьера «Реквиема» состоялась 14 декабря 1793 года в Вене.

28 марта

Symphonic opening

Кафедральный собор Гозо, Виктория

19:30

14 издание музыкального фестиваля «Гаулитана» на Гозо открывается симфоническим концертом под управлением Колина Аттара, художественного руководителя фестиваля.

В этот вечер прозвучит 5 симфония Бетховена, ставшая одним из самых популярных произведений в наследии композитора и классической музыки в целом. О сквозной теме, лейтмотиве из четырех нот с характерным стучащим ритмом, из одного описания симфонии в другое переходит фраза, авторство которой обычно приписывают самому Бетховену: «Так судьба стучится в дверь».

Премьера Пятой симфонии состоялась 22 декабря 1808 года. Концерт был неудачным: сборный оркестр, который разочаровал композитора, холод в зале, равнодушная публика в верхней одежде. Но потом это произведение покорило мир.

MAHLER'S SIXTH

SATURDAY
14 MARCH

Conductor
LAWRENCE RENES

6:00pm
MEDITERRANEAN
CONFERENCE CENTRE
Valletta

BOOKINGS
www.showshappening.com





ЛИНА
ГОНЧАРСКАЯ

Музыкальный критик,
главный редактор
сайта Culbyt.com

9th MALTA INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL 2020

Мальтийский международный музыкальный фестиваль девятый год подряд сулит

УДОВОЛЬСТВИЯ САМОЙ ВЫСОКОЙ ПРОБЫ

МММФ 2020, как и его предшественники, манит целой россыпью звездных имен — будто напоминая о том, что в эти весенние дни над островом восходит созвездие Плеяд. Плеяда выдающихся музыкантов, среди которых и восходящие звезды, и магистры звучащих сфер, сблизят хрестоматийное и современное, убеждая, что мэтры прошлого совсем не прочь встретиться со своими последователями; разве что удивиться тому, что в 21 веке композиторы вновь возвращаются к мелодии и романтическим порывам — как это делает композитор-резидент фестиваля Алексей Шор, автор музыки, приятной во всех отношениях.

Главный козырь фестиваля — необычность программ, где смешиваются эпохи, стили и жанры, где всегда найдется место поиску и эксперименту, где академизм соседствует с неформальным и нестрогим, где можно сравнить интерпретации одного и того же опуса представителями разных исполнительских школ. События здесь на любой вкус, будь то эстетский, традиционный или склонный ко всему новому. Однако всякий раз Мальтийский фестиваль ошарашивает сюрпризами. В программе грядущего оказалось неожиданно много вокальной музыки самого разного толка — от оперных арий до народных песен. Многие из них европейский слушатель откроет для себя впервые, дивясь тому, сколь искусно можно перевести академический разговор в плоскость world music.

Вокальные «Озарения»: дух и буква

Вокальная музыка представлена на фестивале во всей красе, причем порой звучащее слово присутствует

в концертных программах наравне с бессловесными опусами (отчего-то вспомнились слова Лермонтова в письме к Марии Лопухиной о том, что следовало бы в письмах помещать над словами ноты). Выговориться всласть певцам и певицам — а среди них солистки местного театра Маноэль, в том числе молдавско-мальтийское сопрано Татьяна Лисник, болгарско-мальтийское сопрано Андриана Фенек-Йорданова и уроженки острова, меццо-сопрано Клэр Гиго и сопрано Джиллиан Заммит (отметим, что мальтийские певцы успешно выступают в оперных театрах по всему миру, включая Ковент-Гарден) — не составит труда, поскольку опусы им предоставлены интереснейшие. К примеру, Джиллиан Заммит споеет идеально заточенные под слушательские восторги «Озарения» (они же «Иллюминации») Бриттена для сопрано с оркестром. В этом вокальном цикле на стихи в прозе Артюра Рембо голос парит в невесомости, срываясь порой на крик и даже на визг в передаче загадочных извивов авторской мысли: «Как только сошла на нет идея Потопа, заяц в зарослях замер люцерны и колокольчиков движимых



Джиллиан Заммит

ветром, к радуге сквозь паутину молитву свою обратил. О! драгоценные камни, что прятались (в травах), — цветы, что раскрылись уже» (цитируется в переводе Евгения Шешина). Татьяна Лисник и вовсе одарит прелестными французскими штучками вроде «Чудесного вечера» Дебюсси и «Дорог любви» Пуленка — наравне с романсом «Не пой, красавица, при мне» девятнадцатилетнего Рахманинова, «Утром» Рихарда Штрауса



Татьяна Лисник



Андриана Фенек-Йорданова



Клэр Гиго



Нико Дарманин

и знаменитым вальсом для голоса «Поцелуй» (Il bacio) Луиджи Ардити. Совсем другое дело — программа Клэр Гиго и Андрианы Йордановой, где можно совершить путешествие от исторических памятников до модных шлягеров: сочинения Генделя, Моцарта, Пуччини, Россини, Беллини, Чилеа, Бизе, Оффенбаха, Кальмана, а также Винченцо Ди Чиара, чья песня La Spagnola облетела весь мир. Мужское начало представляет звездный мальтийский тенор Нико Дарманин, которому выпало петь в одном концерте с российско-чешским сопрано Вероникой Джигоевой; их полторачасовой контакт со звучащим словом включает веризм, бельканто, изыски французской оперы и пару-тройку сюрпризов на десерт.

Восходящие звезды: музыканты нового времени

Как и прежде, Мальтийский фестиваль предоставляет слушателям уникальную возможность открыть



Даниэль Лозакович

для себя самых многообещающих музыкантов нового времени. Главный юный герой грядущего МММФ — очаровательный 18-летний скрипач-вундеркинд из Стокгольма Даниэль Лозакович, сенсация нынешнего скрипичного мира, самый молодой музыкант в истории, ставший эксклюзивным артистом Deutsche Grammophon. На скрипке он играет с семилетнего возраста, уже выступал как солист по всей Европе с престижными оркестрами, победил на конкурсе «Щелкунчик» в 2011 и на Международном конкурсе молодых скрипачей Владимира Спивакова в 2016 — наградой ему стал инструмент итальянского мастера XIX века Карло Джузеппе Оддоне, был удостоен Гран-при во всех категориях на Международном конкурсе «Охридский жемчуг» в Македонии, премии «Юный артист года 2017» на Фестивале Наций и премии Excelentia, учрежденной ее Величеством Королевой Испании Софией. Играл на крупнейших международных фестивалях, таких как Вербье, Экс-ан-Прованс, фестиваль

имени Менухина в Гштааде, Martha Argerich Project в Лугано, «Звезды белых ночей» в Санкт-Петербурге и прочая, прочая. У него потрясающая техника, идеальная интонация, уверенный, мощный, чистый, теплый звук. Его с самого детства воспринимают всерьез, поскольку он очень серьезный художник; кто-то пытается сравнивать его с Яшей Хейфецем — хотя он прекрасен сам по себе, и сравнений никаких не требуется. В последнее время Даниэль играет на Страдивари ex-Baron Rothschild 1713 года; в его интерпретации прозвучат «Фантазмы» Алексея Шора для скрипки с оркестром и Третий, соль-мажорный Скрипичный концерт Моцарта. За пультом — дирижер из Хорватии Миран Ваупотич, тот самый, что записал с Лондонским симфоническим нашумевший альбом «Чайковский» на PARMA Recordings.

Еще один молодой герой МММФ — французский виолончелист Виктор Жюльен-Лаферьер, первый в истории победитель конкурса имени королевы Елизаветы в Брюсселе в катего-



Рустем Абязов

рии «виолончель» (в 2017 году участники конкурса впервые состязались в этой номинации). Его инструмент в буквальном смысле поет, его игра пленяет музыкальностью и грацией, хотя сам Жюльен-Лаферьер, называя среди своих кумиров Пабло Казальса, говорит, что, подобно ему, не хочет «вносить эмоции туда, где их не должно быть в музыке». В отличие от многих сверстников, Виктор признается, что слушает исключительно классику, не интересуется ни роком, ни поп-музыкой, ни громкими именами — даже виолончель его, по словам Жюльен-Лаферьера, была изготовлена в 1700 году анонимным итальянским мастером. Между тем два его альбома — с записями сочинений Брамса 2014 года и с записями Брамса, Франка и Дебюсси 2017 года — уже принесли ему престижную французскую награду Diapason d'Or.

С Мальтийским филармоническим оркестром под управлением Рустема Абязова Виктор Жюльен-Лаферьер сыграет «Музыкальное паломничество» Алексея Шора — сочинение ка-

нонических пропорций, способное послужить символом музыкального равновесия. На прошлом фестивале этот опус звучал в исполнении румынского солиста Андрея Ионицы; тем интереснее услышать его в иной версии. И совсем уж интересно, что на Девятом МММФ «Музыкальное паломничество» прозвучит дважды: свою интерпретацию предложит великолепный российский виолончелист Борис Андрианов, худрук и вдохновитель проекта Star Generation, который поощряет талантливых молодых музыкантов из всех городов и регионов России (за этот проект в 2009 году Андрианов был удостоен премии РФ в области культуры). Такие вот необычные пересечения ожидают нас на фестивале, и не только — читайте дальше.

Звезды черных белых клавиш

Пианисты, прекрасные в любом репертуаре, на сей раз предпочитают романтику — гостям фестиваля выпадет шанс услышать в их трактовке

множество опусов «поэта фортепиано». Первый фортепианный концерт Шопена ожидает нас в прочтении потрясающей российской пианистки Екатерины Мечетиной. И это интересно уже само по себе, поскольку ее нешаблонные трактовки часто обнуляют опыт прежних отношений музыкантов с тем или иным сочинением. Музыкант невероятного обаяния, Мечетина наделена не только мощной интуицией, но и могучим разумом, и человеческой красотой. Выпускница Московской консерватории и аспирантуры (где ее наставником был профессор Сергей Доренский), а ныне и преподаватель МГК, она уже в 10 лет дала свой первый сольный концерт, тогда же стала обладательницей Гран-при конкурса «Премия Моцарта» в Вероне и рояля Yamaha в качестве награды в придачу. В 16 лет оказалась самым юным лауреатом Международного конкурса пианистов имени Бузони в Больцано, далее побеждала на несметном количестве состязаний, выступала с ведущими оркестрами, а летом 2010 года сыграла в Стокгольме на приеме по случаю свадьбы шведской принцессы Виктории. Помимо прочего, она занимается развитием системы детского художественного образования в России и социальными музыкальными проектами. Разумеется, кому, как не ей следовало вручить орден имени ее тезки Екатерины Великой III степени «За заслуги и большой личный вклад в развитие отечественной культуры и искусства»? К слову, Екатерина Мечетина удостоена и премии Президента России за 2010 год «за вклад в развитие традиций российского музыкального искусства и высокий уровень исполнительского мастерства», она входит в состав Совета по культуре и искусству при Президенте России и является сопредседателем Совета по музыкальному образованию при Министерстве культуры России. Честь ей делают не только многочисленные награды, но и то внимание, которое она уделяет нетронутым, заповедным местам в музыкальном искусстве, исполняя репертуар, выходящий за традиционные рамки.

Невероятно яркая, способная блестяще сыграть опус любой степени сложности — примером тому история, когда она за две недели выучила сложнейшую программу из фортепианных сочинений Родиона Щедрина, чтобы заменить внезапно занедужившего пианиста (немудрено, что вскоре Щедрин доверил Мечетиной



Виктор Жюльен-Лаферьер

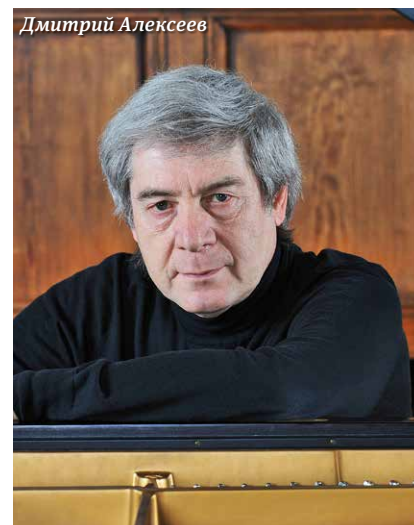


Борис Андрианов



Екатерина Мечетина

“Аристократ звука, Алексеев неизменно пленяет аудиторию поэтичностью и какой-то особой исповедальностью



Дмитрий Алексеев

премьерное исполнение своего Шестого фортепианного концерта в Концертгебау), она пленяет не только человеческим, но и звуковым обаянием, каким-то особенным, своим отношением к звуку. По словам самой Екатерины, философия истинного музыканта заключается в том, что совершенству нет предела. Именно этим принципом она руководствуется в своей жизни и в искусстве. Ей претит жеманство, она предпочитает мужскую манеру игры на фортепиано, подобно лучшим пианисткам нашего времени, таким как Марта Аргерих. Что же касается незаслуженности трактовок, то, как точно выразился один дирижер, ее рецепт очень прост и вместе с тем очень сложен — максимально придерживаться авторского текста, не выдумывая лишнего.

Иной Шопен, уже в виде мазурок, полонезов и фа-диез мажорной Баркароты («Мне кажется, это любовный дуэт... Баркароты написана примерно за три года до смерти, и я всегда думаю о том, что человек обреченный, угасающий написал такой гимн любви, такое по-настоящему жизнеутверждающее сочинение!», — эти слова Якова Флиера вошли в историю, оттого удержаться от того, чтобы процитировать их, невозможно), восхитит гармонией в клавирабенде Дмитрия Алексеева (Россия / Великобритания). Собственно, программа клавирабенда — это, ни много ни мало, и «Крейслериана» Шумана, и — ценители, трепещите — Скрябин: будут нам и прелюдии, и вальсы, и поэмы. Аристократ звука, Алексеев неизменно пленяет аудиторию поэтичностью и какой-то особой исповедальностью; качества, незаменимые для исполнения «Крейслерианы», герой которой живет возвышенным и

вдохновенным. Кстати, все три героя концерта Дмитрия Алексеева были выдающимися пианистами, и в процессе сочинения исходили из самой природы фортепиано, добываясь при этом порой удивительных оркестровых эффектов.

А вообще-то один из самых уважаемых музыкантов мира Дмитрий Алексеев, чьи записи прелюдий Рахманинова удостоены премии Эдисона, а завершённые недавно записи всех фортепианных сочинений Скрябина бесспорно получают немало наград. Профессор Королевского колледжа музыки в Лондоне, он наделен столь острым стилистическим чутьем, что воздействует на слушателя почти гипнотически. Невероятный музыкант, непосредственный и экспрессивный, он играет столь интересно и мощно, что иногда хочется сравнить его с Горовицем — во всяком случае, когда речь идет о «Крейслериане».

Филипп Копачевский, любимый всем миром, а особенно в Японии, где он записал диск с произведени-

ями Шопена, повторит собственный прошлогодний триумф, исполнив Travel Notebook («Путевой дневник») Алексея Шора — поэтичнейшую сюиту для фортепиано с оркестром. Это своего музыкальная рефлексия или, если угодно, размышление автора о тех городах, где ему довелось побывать; преображенные композиторским мышлением, в нотах отражаются Барселона, Рим, Париж, Венеция, Аскот, Равенна и прочие чудесные места; даже не столько города, но их тон, характер, звучание. Два года назад мне довелось слышать это произведение в исполнении другого солиста, Дениса Кожухина, а затем в записи — Ингольфа Вундера, и всякий раз это сочинение звучит иначе. Год назад Филипп Копачевский, вдохновенный, порывистый, манерой игры и всем своим обликом — от длинных волос до бесконечно длинных пальцев — напоминающий Ференца Листа за роялем — идеально разобрался во всех тонкостях сюиты Шора, и, опять же, абсолютно по-своему. Тогда мне отчего-то вспомни-



Филипп Копачевский



Сергей Догадин

лись портреты стран и городов Пины Бауш, красивые пластические монологи, зыбкие и текучие, имеющие весьма опосредованное отношение к реальности; где-то на периферии сознания возникали мысли о том, какая у пианиста изысканная фразировка, как ошеломительно свежи его пассажи и как технично летают его руки над клавишами — вот, глядите-ка, двойной содебаск; а это, конечно же, жете; ну а это перекидное субресо, не так ли?

Маги и чародеи

Из гарантированных чудес — заключительный концерт фестиваля под руководством маэстро Сергея Смбатяна, главного дирижера Государственного симфонического оркестра Армении, который в сентябре минувшего года возглавил еще и Мальтийский филармонический. В программе плещется «Море» Дебюсси и играет в соблазн гипнотическое «Болеро» Равеля (хотя, как оно будет у Смбатяна, затейника и чародея, знать заранее никак нельзя). Пандан равелевскому танцу составит Концерт для скрипки



Сергей Смбатян

с оркестром «Фантазмы» композитора-резидента Мальтийской филармонической академии Алексея Шора, где водят хороводы нимфы и грации, да и вполне земные девушки пускаются в задорный пляс.

Уйти вместе с ними от обыденности предложит солирующий скрипач Сергей Догадин, победитель множества конкурсов, в том числе обладатель Первой премии и золотой медали XVI Международного конкурса имени Чайковского, исполнитель невероятно высокого уровня, наделенный особой харизмой. Одно лишь перечисление его регалий заняло бы солидную территорию журнального пространства: Догадин является стипендиатом Министерства культуры России, лауреатом премии Общества Моцарта в Дортмунде (Германия), лауреатом премии, учрежденной маэстро Юрием Темиркановым, лауреатом премии Президента России etc. Выпускник множества престижных вузов, ученик нескольких профессоров, в том числе Максима Венгерова и Бориса Кушнера, он и сам является приглашенным профессором Между-

народной академии искусств Лянчжу (Китай) и Музыкальной академии Gracias в Школе Маханаим (США). Несколько фестивалей удостоили его чести сыграть на скрипках Никколо Паганини и Иоганна Штрауса, а сингапурская компания The Rin Collection предоставила в его распоряжение скрипку Доменико Монтаньяны — венецианский раритет 1721 года. Будет любопытно сравнить его прочтение «Фантазмов» Алексея Шора с трактовкой юного Лозаквича, так что советуем непременно посетить оба концерта.

Звездные составы

Иным музыкантам звездной плеяды предстоит действовать в разных музыкальных ситуациях: к примеру, трио Борис Андрианов — Филипп Копачевский — Сергей Догадин, которые окажутся втроем не сразу, а за три дня до окончания фестиваля. Примечательно, что Андрианов играет на виолончели Доменико Монтаньяны, а Догадин — на скрипке работы того же мастера, как уже отмечалось выше. Музыканты предложат публике Семь пьес для фортепианного трио Алексея Шора и ля-минорное Трио Петра Ильича Чайковского «Памяти великого художника». Созданное как дань памяти безвременно ушедшего друга композитора Николая Рубинштейна, это трио-эпитафия неизбежно вызывает в памяти имена Яши Хейфеца — Григория Пятигорского — Артура Рубинштейна, чья интерпретация трагедии Чайковского считается вершиной субъективного высказывания трех гениев. С той поры исполнители трактуют ля-минорное трио по-разному: у кого-то — музыкальное надгробие, у кого-то — обещание вечной жизни. Так что готовьтесь к неожиданностям.

“Сингапурская компания предоставила в распоряжение Сергея Догадина скрипку Доменико Монтаньяны — венецианский раритет 1721 года



Трио KLaViS

Вот вам еще из разряда таковых — любопытнейшее трио KLaViS из Австрии, в котором играют пианистка, скрипачка и... саксофонист. А именно: Сабина Хасанова (фортепиано), Дженни Липпл (скрипка) и Миха Ферк (саксофон). Собственно, название трио — не что иное, как аббревиатура: Klavier, Violin, Saxophone. Сия уникальная комбинация инструментов сразу привлекла к троице внимание знатоков и меломанов, а благодаря увлекательным и креативным программам KLaViS слушатели на их концертах охотно отправляются в путешествие по разным музыкальным мирам, перемещаясь от элегантной классики к додекафонии, из романтизма в стилистику народной музыки, ну и, разумеется, знакомятся с новыми шедеврами ныне живущих композиторов. К примеру, Алексей Игудесман посвятил трио KLaViS композицию Take It To Eleven — взрывной коктейль взаимосвязанных ритмов и диких экзотических мелодий, чье название позаимствовано у культового фильма «Это — Spinal Tap!» (сатирической псевдодокументальной ленты о вымышленной рок-группе), а Ришар Дубуньон — Mikroncerto IIIb. Многие опусы австрийские умельцы доносят до публики в собственных аранжировках, поскольку ни Брамс с Шостаковичем, ни Гайдн с Рахманиновым не сочиняли трио с участием саксофона. Заметим, что неожиданный инструментарий привносит в привычные шедевры свежий и благородный звук, которому не в силах противиться даже убежденные консерваторы.

На Мальте молодые австрийские музыканты исполняют удивительно изящное и слегка шаловливое Кегельштадт-трио Моцарта, напи-

санное гением за игрой в кегли; изначально оно сочинялось для кларнета, альты и фортепиано, причем Моцарт был первым, кто использовал подобный инструментальный состав — ну а в 21 веке первым стал Миха Ферк, аранжировавший Моцарта для саксофона. Кроме того, трио KLaViS намерено впечатлить Трио ор. 108 для скрипки, кларнета и фортепиано забытого австрийского гения Эрнста Кшенека и Трио № 1 для скрипки, виолончели и фортепиано Шостаковича — не забудьте мысленно заменить кларнет и виолончель саксофоном, как это сделал Миха Ферк. Он же поднесет публике и собственный опус: Reflection No 1 для скрипки, альт-саксофона и фортепиано.

Но не тройками едиными: итоги фестивального апреля подведет концерт с участием замечательного итальянского дуэта — кларнетиста Антонио Тинелли и пианиста Джулиано Маццоканте. На диво гармоничные и обаятельные, эти двое появились на международной арене с записью альбома, посвященного Иоганнесу Брамсу, затем сотрудничали с легендарным немецким кларнетистом Карлом Лейстером, с которым выпустили диск Trio Leister-Tinelli-Mazzocante — причем это единственная запись Лейстера в формате ансамбля двух кларнетов и фортепиано. На МММФ итальянский дуэт с казанским оркестром La Primavera исполнит «Увертюру на еврейские темы» Прокофьева, Интродукцию, тему и вариации для кларнета с оркестром Россини и «Сюиту для струнных и фортепиано» 1925 года (без кларнетиста) Марио Пилати — итальянского композитора первой трети XX века, прожившего всего 35 лет.



Борис Аллахвердян

К слову, если уж мы заговорили о кларнетистах, самое время упомянуть Бориса Аллахвердяна — первый кларнет Лос-Анджелесской филармонии, в прошлом — ведущий кларнет оркестра Metropolitan Opera сыграет Концерт для кларнета с оркестром Алексея Шора. Еще один яркий армянский музыкант представляет категорию «Скрипка и немножко нервно»: скрипач Гайк Казазян, лауреат многочисленных конкурсов, преподаватель Московской консерватории, представит сложную, оригинальную версию «Морских пейзажей» Алексея Шора, вдохновленных жизнью на берегах Средиземного моря и его дарами. В тот же вечер на сцену выйдет мальтийская скрипачка Марселин Аджус, которая в возрасте 26 лет получила пост руководителя местного филармонического оркестра, должность, которую до сих пор занимает; в ее исполнении прозвучит Скрипичный концерт Мендельсона.

У каждого фестиваля — особая тональность

На Девятом МММФ тон задает Казанский камерный оркестр La Primavera, что в переводе означает «Весна» (вот и гадайте, мистика ли это или счастливая случайность). Собственно, оркестр La Primavera под управлением Рустема Абязова станет главным фестивальным героем. La Primavera играет почти на всех концертах (за некоторыми исключениями, о которых позже). В эти дни казанскому оркестру предстоит не только исполнять интереснейшие программы, не только сопровождать выступления блистательных солистов, но и наблюдать за своим пультом разных дири-



Марселин Аджус

жеров, что уже вызывает неподдельный интерес.

«Если бы в Казани не было такого оркестра, его стоило бы придумать», — сказал, выходя с концерта La Primavera, кто-то из гостей столицы Татарстана. Этот камерный коллектив, возникший в 1989 году благодаря инициативе известного музыканта Рустема Абязова, считается одним из лучших в России. В его репертуаре — сочинения европейских, русских и татарских композиторов, а стилевые предпочтения простираются от барокко до джаза. Основатель, бессменный художественный руководитель и главный дирижер оркестра Рустем Абязов, признанный «дирижером года» по версии газеты «Музыкальное обозрение» (вообще-то регалий, каковыми он обладает, не счесть: народный артист Татарстана, заслуженный деятель искусств РФ, лауреат Госпремии имени Тукая и прочая, прочая), использует все возможности камерного состава — его интерпретации неизменно удивля-



Гайк Казазян



Казанский камерный оркестр La Primavera

ют оригинальным подходом к тому или иному опусу, будь то венская классика, нововенский авангард или венский вальс, а также сочинение любой другой культуры, вписанное в реестр непреходящих классических ценностей. Не случайно в Казани существует «Абязов-фестиваль», посвященный синтезу различных культур; существует в татарской столице и фестиваль L'arte del arco («Искусство смычка»), который ежегодно знакомит публику с творчеством современных исполнителей на струнно-смычковых инструментах, поскольку Рустем Абязов — не только дирижер, но и превосходный скрипач, выпускник Московской консерватории по классу профессора Ирины Бочковой, и композитор, и искусный аранжировщик.

В дни фестиваля худрук казанского оркестра не раз уступит место за пультом La Primavera зарубежным коллегам. Уже следующим вечером его займет дирижер из Хорватии Миран Ваупотич — тот самый, что записал с Лондонским симфоническим

нашумевший альбом «Чайковский» на PARMA Recordings. Славен он и своей игрой на аккордеоне, не раз приносившей ему престижные награды вроде «Кубка мира» и «Трофея мира» (на этих международных конкурсах аккордеонистов он даже был удостоен Гран-при) и звания Артиста года в 2008. Выпускник Музыкальной академии Ино Миркович в Ловране, аккредитованной при Московской государственной консерватории, ныне он занимает пост главного дирижера Загребского симфонического оркестра и является главным приглашенным дирижером Русского симфонического оркестра имени Прокофьева. Затем казанский оркестр перейдет в руки итальянца Джанлуки Марчано, в настоящее время — главного дирижера Сербского национального театра в Нови-Саде, худрука фестиваля Аль-Бустан в Бейруте, основателя и художественного руководителя фестиваля Suoni dal Golfo в Лерици и главного приглашенного дирижера Национального академического Большого театра Беларуси. Далее на

“ Гайк Казазян, лауреат многочисленных конкурсов, преподаватель Московской консерватории, представит сложную, оригинальную версию «Морских пейзажей» Алексея Шора.



Джанлука Марчано

дирижерском подиуме La Primavera окажется Михаэль Цукерник, который в юности стал самым молодым солистом Израильского симфонического оркестра Ришон-ле-Циона, где исполнял партии на ударных инструментах, а ныне проживает в Швейцарии и руководит основным им же Филармоническим камерным оркестром Берлина. Следом настанет черед Дмитрия Яблонского, известного дирижера и виолончелиста, выпускника Джульярда и Йеля, сына знаменитой пианистки Оксаны Яблонской, который с недавних пор поселился в Израиле и ныне заведует кафедрой международных отношений в Музыкальной академии имени Бухмана-Меты при Тель-Авивском университете, где преподает виолончель и камерную музыку. Кроме того, Яблонский назначен худруком Международного фестиваля классической музыки Wandering Music Stars, который проходит в разных городах Европы и Израиля и неизменно предлагает незаурядные концертные программы с участием лучших музыкантов мира. (Отмечу, что фестиваль Wandering Music Stars, как и МММФ, проходит благодаря Европейскому Фонду Поддержки Культуры во главе с Константином Ишхановым.) Продолжит эстафету маэстро Алан Киркоп — известный мальтийский дирижер и пианист, которого часто можно увидеть за пультом Королевского филармонического оркестра в Лондоне и оркестра Софийской филармонии, а также многих прочих коллективов, не говоря уже о Мальтийском филармоническом. Алан Киркоп дирижирует и оперными постановками, и премьерными сочинениями современных авторов, и концертами в жанре crossover. Выпускник Лионской консерватории и Музыкальной



Михаэль Цукерник

академии имени Мендельсона-Бартольди в Лейпциге, где он получил две магистерские степени — по фортепиано (класс профессора Кристофа Тауберта) и дирижированию (класс профессора Герта Банера), а также специализированного курса оркестрового дирижирования под руководством профессора Уроса Лайовича в Высшей школе музыки в Вене, Алан Киркоп является советником правительства Мальты в области музыкального образования, директором Школы визуальных и исполнительских искусств при Министерстве образования и художественным руководителем Европейского Фонда Поддержки Культуры.

Произойдет и обратная связь: Руслем Абязов займет место за пультом Мальтийского филармонического оркестра, причем островной коллектив в этот вечер исполнит, помимо прочего, «Симфонические откровения» Рашида Калимуллина, председателя Союзов композиторов Татарстана и России, а также концертную версию фрагментов балета «Шурале» Фарида Якулина. Концерт для виолончели с оркестром «Музыкальное паломничество» Алексея Шора — сочинение канонических пропорций, способное послужить символом музыкального равновесия и родства культур — гармонично довершит программу вечера. А через день Мальтийский филармонический и дирижерская палочка будут переданы в руки чешского маэстро Ярослава Кызлинка родом из Брно, который, между прочим, в бытность свою главным дирижером и худруком Бренской оперы подготовил мировую премьеру оригинальной версии «Путешествия пана Броучека на Луну и в 15 век» Яначека. Позже Кызлинка побывал главным дирижером Наци-



Миран Ваупотич

онального оперного театра в Праге и Словенского национального театра в Любляне, сотрудничал с прочими театрами и симфоническими оркестрами, а ныне преподает в Университете исполнительских искусств Братиславы. Учитывая особые отношения дирижера с театральным миром, сюита из балета Алексея Шора «Хрустальный дворец» в его видении (действие разворачивается в XVIII веке, во времена правления Анны Иоанновны, а сюжет посвящен свадьбе придворных шутов в ледяном дворце на Неве) обещает быть особенно увлекательной.

Как и прежде, фестиваль, который стартует 25 апреля и завершится 10 мая, поделит внимание публики между камерными и симфоническими программами — на первые милости просим во флорианский зал Роберта Самута, расположенный в здании бывшей методистской церкви, на вторые — в мальтийскую столицу Валлетту, в одно из старейших европейских зданий «Сакра Инфермерия», где в XVI веке



Алан Киркоп



Дмитрий Яблонский

действовал рыцарский госпиталь, а ныне открыт Средиземноморский конференц-центр. В такой седой древности, среди священных камней сам Бог велел найти философский камень. Здесь же можно с отчетливостью осознать, как вечное в откликается в современном, чем мудрые музыканты обычно и пользуются.

Мальтийский молодежный оркестр

Среди таких не убежденных седидами мудрецов — Мальтийский молодежный оркестр, который выступит как раз в Средиземноморском конференц-центре под управлением известного британского дирижера Питера Старка. Последний руководит репетиционной деятельностью Молодежного оркестра Европейского союза, а попутно ездит по миру и налаживает контакты с организациями, способствующими развитию молодых музыкальных талантов. Широкой публике Старк известен



Ярослав Кызлинка



Мальтийский филармонический оркестр

благодаря участию в сериалах BBC 2 «Маэстро» и «Маэстро в опере», где он выступал в качестве ментора, обучая знаменитостей, вдруг оказавшихся в роли «учеников». На Мальте маэстро работает уже более 15 лет и внес немалый вклад в профессиональный рост молодых мальтийских музыкантов. Собственно, с этой целью и был основан Мальтийский молодежный оркестр — при поддержке Мальтийской филармонической академии, которая финансирует обучение талантливых оркестрантов за рубежом, с одной стороны, а с другой развивает музыкальное образование на острове. На Девятом МММФ молодые оркестранты, руководимые Питером Старком, представят публике юных мальтийских звезд: флейтистку Клару Галеа и виолончелистку Дезире Кинтано. В программе вечера — увертюры к «Кандиду» Леонарда Бернштейна и «Нюрнбергским мастерзингерам» Рихарда Вагнера, редко звучащий Концерт для виолончели с оркестром Эдуара Лало и Концертино для флейты с оркестром

малоизвестной французки Сесиль Шаминад — эта пьеса, написанная по заказу Парижской консерватории для выпускного экзамена флейтистов, окутана флером салонной музыки XIX столетия и причислена к лучшим образцам жанра. К слову, Сесиль, композитор и концертирующая пианистка, была в особом фаворе у английских монархов; ее музыка даже исполнялась на похоронах королевы Виктории. Чтили ее и на родине: в 1913 году Шаминад, первая из композиторов-женщин, была удостоена высшей награды Франции — ордена Почетного Легиона.

Мальтийский Международный музыкальный фестиваль, как и прежде, организован Европейским Фондом Поддержки Культуры под руководством Константина Ишханова, у которого какое-то особое чутье на гениев; мало кто сегодня наделен таким. Оттого на фестивалях его уютно всем.

На этом, видимо, пора пока поставить точку. Но хочется — восклицательный знак.



Мальтийский молодежный оркестр



Екатерина Мечетина:

«Артист должен завораживать зал...»

С четырех лет за фортепиано, первый сольный концерт в 10 лет на сцене Центральной музыкальной школы, в 12 лет — гастроли в Японии, затем сцены мировых столиц и российских городов. Одна из самых ярких звезд нового поколения музыкантов, заслуженная артистка РФ, солистка Московской филармонии Екатерина Мечетина даст концерт в рамках Девятого Мальтийского международного музыкального фестиваля, организованного Европейским Фондом Поддержки Культуры.

В преддверии этого события — наша беседа с Екатериной Мечетиной о том, кому нужно, чтобы звезды зажигались, кто будет хранить этот огонь, и зачем нейрохирурги пишут музыку, а химики дирижируют оркестрами.

Где ажурная пена...

— В 2020 году вы станете участницей Мальтийского международного музыкального фестиваля. Так Мальта впервые появится в вашей жизни или вы уже были на этом острове?

— Нет, пока не была, и все, что я сейчас знаю о Мальте, связано с музыкой. Для меня лично это большая заслуга Президента Европейского Фонда Поддержки Культуры Константина Ишханова. Как мне кажется, это человек, который очень большую роль играет в мальтийской музыкальной жизни, и мое приглашение на остров изначально исходило от него. Мы встретились и выразили друг другу стремление совместно сделать что-то хорошее на Мальте. В результате 4 мая 2020 года состоится мой дебют на мальтийской земле.

— Вы будете выступать с казанским оркестром *La Primavera*?

— Да, с ними я тоже буду играть в первый раз. Конечно, мы слышали друг о друге, но на сцене еще не встречались, это будет первое личное знакомство и совместный концерт.

— Вы играете в концертном зале Роберта Самута, который, как считается, прекрасно подходит для камерной музыки...

— ... и для музыки Шопена. Мы исполняем его произведения, поэтому я думаю, что это будет замечательное сочетание.

Без страха перед современностью...

— Вы воспитывались в музыкальной семье. Это и определило выбор профессии, вы всегда знали, что будете музыкантом?

— Да, у меня в жизни не было такого момента, когда я подумала бы: «стоп,

а может, мне нужно заняться чем-то другим?», поэтому я думаю, что выбор профессии просто был в подсознании прожит, в подкорке.

— Кто из современных музыкантов в большей степени повлиял на ваше становление как личности, как пианиста?

— Становление музыканта — это процесс бесконечный, чем моложе музыкант, тем больше он испытывает разных влияний, пока не найдет свой путь и не определит, что ему близко, а что — нет, ведь отрицательные примеры тоже важны для самоопределения. Конечно, прежде всего на меня оказала влияние моя семья — семья музыкантов, затем мои педагоги: Тамара Леонидовна Колосс, Владимир Павлович Овчинников, Сергей Леонидович Доренский — замечательные музыканты, каждый со своим, очень индивидуальным обликом. Процесс шел по канонам восточных боевых искусств: сначала нужно выучить все законы, потом постепенно расширить свой горизонт, а уж затем научиться эти законы искусства правильно нарушать, чтобы создавать нечто индивидуальное.

В этот период я, конечно, ориентировалась на крупных музыкальных деятелей. Очень много созвучного себе я нашла и нахожу в личности Владимира Теодоровича Спивакова — мой ориентир как творческий, так и человеческий.

Кроме того, не только в современности можно искать тех, кто окажет влияние на тебя. Так, моим кумиром всегда был Сергей Васильевич Рахманинов, хоть я не имела никаких шансов с ним встретиться, вся литература, которую я о нем прочла, все, что я услышала в записях его исполнений, его музыка для меня были значимыми формирующими факторами.

Продолжая говорить о композиторах, могу сказать, что Шопен, которого я буду играть на Мальте, тоже был одной из личностей, повлиявших на мое становление. Мой педагог Тамара Леонидовна Колосс — большой специ-

алист по творчеству Шопена — настраивала меня с ранних лет, что это один из самых важных композиторов для пианистов, поэтому уже в юном возрасте я сыграла немало Шопена и подготовила программу для монографического конкурса. Можно сказать, что Шопен меня сформировал, в каком-то смысле и на физическом уровне, потому что композитор формирует не только сознание музыканта, но и наши руки.

Еще у меня было замечательное знакомство с современным автором — это Родион Константинович Щедрин, и благодаря ему я на всю жизнь перестала бояться современной музыки, к которой многие коллеги относятся с опаской, потому что это нечто неизведанное, никем ранее не игранное. Я же считаю, что быть исполнителем, который делает премьеры современных пьес, — это одна из самых больших привилегий в жизни музыканта. С удовольствием и большим интересом играю новые произведения современных молодых композиторов, обращаю внимание на достойную музыку нового поколения творцов. Наш друг — композитор Кузьма Бодров — написал сочинение по следам Бетховена: «Тройной концерт для фортепиано, скрипки и виолончели и симфонического оркестра» и посвятил его нашему трио исполнителей. Конечно, говоря о своих потрясающих удачах, должна назвать это имя — маэстро Ростропович. Когда в юности жизнь тебя сталкивает с таким музыкантом, ты просто стоишь, обомлев, и внимаешь каждому его слову. Рядом с ним всегда возникало какое-то чувство восторга, чувство жизни.

Физик-виолончелист, хирург-композитор...

— Музыкальный фестиваль, посвященный любительскому музицированию, — *Musica Integral* — что из себя представляет этот проект?

“ С удовольствием и большим интересом играю новые произведения современных молодых композиторов



— Об этом движении, объединяющем музыкантов-любителей, я узнала в 2015 году, и оно меня потрясло своим замыслом. Я настолько увлеклась, что донесла эту идею до Президента России Владимира Владимировича Путина, чтобы он помог нам создать Ассоциацию студенческих клубов классической музыки. Он очень обрадовался этой инициативе, сказал, что это здорово и будет поддерживаться, и в 2016 году Ассоциация была создана. В этом году состоится пятый юбилейный фестиваль Musica Integral, но хочу еще раз повторить, что движение музыкантов-любителей существовало и раньше, просто оно оформилось в 2016 году. Инициаторы этого проекта — потрясающие люди, которые так заряжают энергией, что хочется горы сворачивать вместе с ними. Меня очень вдохновляет видеть, например, как выпускница Бауманки стоит на сцене Большого зала консерватории со скрипкой руках и вместе с лауреатом конкурса имени Чайковского исполняет концерт Баха для двух скрипок с камерным оркестром, и, если закрыть глаза, трудно

понять, кто есть кто — настолько высок уровень исполнения.

Что же до композиторов, то у нас был случай, когда профессиональный нейрохирург находился в операционной за работой, а в этот момент его музыка в живом исполнении звучала в эфире радиостанции «Орфей» — это очень вдохновляет.

— То есть, это люди, которые когда-то занимались музыкой, а потом ушли в другую профессию?

— Да, начали музицировать в детстве, а потом выбрали другую профессию. В российской системе образования есть огромное преимущество: каждый может окончить музыкальную школу. Есть у нас несколько уникальных случаев, когда участники параллельно оканчивали музыкальный и немusикальный вузы. Так, организатор нашего движения Борис Жилинский одновременно имеет диплом МГУ как физик и диплом Московской консерватории как виолончелист. Это, конечно, результат сверхусилий и особенного таланта.

Многие просто получали образование в детской музыкальной школе, но

не захотели расставаться с музыкой, несмотря на другие профессии. У нас есть врачи, журналисты и химики. Есть совершенно потрясающий пример: Алексей Богданов — кандидат наук и химик, он преподает в российских и зарубежных университетах, при этом он альтист и к тому же стал дирижером. Мы с ним исполнили Пятый концерт Бетховена, что очень сложно. Это был его дирижерский дебют. Кроме того, он делает аранжировки и пишет музыку, то есть, человек выражает свой талант потрясающе разнопланово.

— Вы считаете, это большой плюс, что у нас музыкальную школу проходили все желающие?

— Прекрасно, что есть такие родители, которые понимают всю благотворность музыкального образования. Многократные исследования свидетельствуют о том, что музыкальные занятия в раннем детстве оказывают исключительно благотворное влияние. Другой вопрос, что дети редко любят музыкальную школу, потому что здесь требуется усидчивость, большой комплекс усилий. Важна регулярность занятий: заниматься нужно каждый день по часу, а то и больше. Но именно это и вырабатывает ряд качеств, которые впоследствии очень важны для личности. Память развивается на самых разных уровнях: слуховая, зрительная, кроме того, появляется способность сконцентрироваться, показать результат собственной работы, как это происходит на отчетных концертах, не зажаться, не потеряться, выразить себя эмоционально. Все это может пригодиться в любой профессии.

Так что те родители, которые своих детей отправили в музыкальную школу, абсолютно правы.

Рояли в регионах, формула успеха и немного о Москве

— Вы сейчас имеете самое непосредственное отношение к музыкальному образованию как член Совета по культуре и искусству при Президенте России. Как это повлияло на вас?

— Это во всех смыслах заставило меня мыслить стратегически. Я в этой среде с рождения, у меня родители — преподаватели музыки, поэтому я знала, как это устроено, но потом начала видеть, какие про-



“Есть все-таки в нашем искусстве вещи абсолютно необъяснимые, абсолютно метафизические

блемы существуют на сегодняшний день. В частности, когда мы говорим о художественном образовании, мы должны понимать, что его ни в коем случае нельзя смешивать с таким понятием, как досуг. Одно дело — это развлечение, проведение своего свободного времени, и совсем другое — образование. Это было одной из идей, которые приходилось на самых высоких уровнях объяснять и продвигать, потому что в нашей системе музыкального образования в какой-то момент первое звено, детское, стали рассматривать как развлечение и досуг. Больших усилий всего музыкального сообщества стоило поменять вектор понимания и взгляда на эту стратегическую проблему.

Образование — это процесс, развивающийся во времени, и было бы очень грустно потерять одно поколение, чтобы потом с огромным трудом восстанавливать и, может быть, не иметь возможности восстановить. Поэтому я чувствую в этом огромную задачу именно моего поколения: нас когда-то научили, мы сейчас тоже кого-то учим, и наша задача — сохранить то, что было до нас. Это очень хорошо стыкуется с нашей программой любительского музицирования, потому что эти люди своим примером доказывают, что необязательно становиться профессиональными музыкантами, но можно и нужно быть просвещенными, интеллигентными, культурными людьми. Я часто говорю, что мы не учим музыкантов, мы воспитываем будущую интеллигенцию нашего народа.

— Если говорить о профессиональных музыкантах, то все дороги так или иначе должны вести в Москву? Как проявляется понятие «москвоцентричность» в музыкальной сфере, как влияет на нее? Есть ли у представителей регионов реальные шансы заявлять о себе?

— На этот вопрос трудно ответить однозначно, потому что как патриот своей альма-матер, которой является Московская консерватория, я, конечно, назову ее лучшей. Но, если мыслить стратегически, говорить о всей стране, то неправильно, что восточнее Новосибирска нет ни одной консерватории, потому что это географический центр нашей страны. Там есть высшие учебные заведения, институ-

ты искусств, но консерватория — это все-таки особый статус. Это традиции и научная база.

Сейчас, конечно, уже сделаны какие-то шаги. К примеру, открыты 4 филиала Центральной музыкальной школы, в том числе во Владивостоке и в Кемерово.

Это хорошие шаги, но это пока не консерватории.

Что касается москвоцентричности в подготовке музыкантов, то, помимо двух столиц, на самом деле, можно получить замечательное образование и в Казани, и в Новосибирске, в Екатеринбурге и в других городах. И в каждой из консерваторий есть свои звезды.

Если же говорить об общекультурной насыщенности жизни, то, конечно, в Москве есть все, и в этом плане ее трудно сравнивать с другими городами. Многое объясняется географическими особенностями нашей страны, которые предъявляют особые требования. Конечно, я всегда выступала за интенсивную гастрольную жизнь, и сейчас, по сравнению с 90-ми годами, дела обстоят намного лучше. Благодаря усилиям Дениса Мацуева в большинстве филармоний сейчас появились чудесные концертные рояли. Он флагман пианистического движения, человек, который может объяснить губернатору, что в регионе должен быть прекрасный рояль.

Раньше ведь пианисты ездили и играли свои концерты на самых ужасающих инструментах с западающими клавишами и педалями. Мы сейчас этим не занимаемся, мы играем на прекрасных инструментах. С другой стороны, нам еще есть куда расти, и как человек, который гастролирует по российским регионам, я считаю, что мы должны делать еще больше и доезжать до самых маленьких городов.

— Чтобы добиться успеха, нужны талант, трудолюбие, удачное стечение обстоятельств?

— Талант — это очень важно. Если нет таланта, то мало о каком успехе можно говорить, и, прежде всего, важно найти сферу, в которой ты талантлив, но, если говорить о музыке, например, то талант еще не гарантия успеха. Второй важный критерий — это трудолюбие, потому что у нас профессия очень трудоемкая: музыкант учится минимум 16 лет, это очень

длительный период обучения. Третий фактор — врожденные личностные качества и характер — он развивается и поддается коррекции. Еще Наполеон говорил, что характер — это судьба, и с этим можно согласиться. Кроме того, есть еще такое труднообъяснимое понятие, как харизма, обаяние: артист должен выйти на сцену и всех очаровать. Конечно, еще очень много факторов могут повлиять на достижение успеха, но это, пожалуй, основные.

— В одном из интервью вы сказали: «если хочешь добиться, чтобы в зале кто-то затлел, ты должен сделать ядерный взрыв на сцене». Что должно быть внутри, какое состояние, какая работа на собой, чтобы добиться этого?

— Чтобы ничто не потерялось на пути артиста — от его души, от его пальцев, от всего того, что он выносит на сцену, к сознанию и сердцу слушателя, он должен быть максимально убедительным, максимально горячим. Это не значит, что он должен играть громко и быстро. Он должен завораживать и притягивать к себе, а для этого должна быть огромная духовная сила внутри.

— О чем вы думаете, когда выходите на сцену?

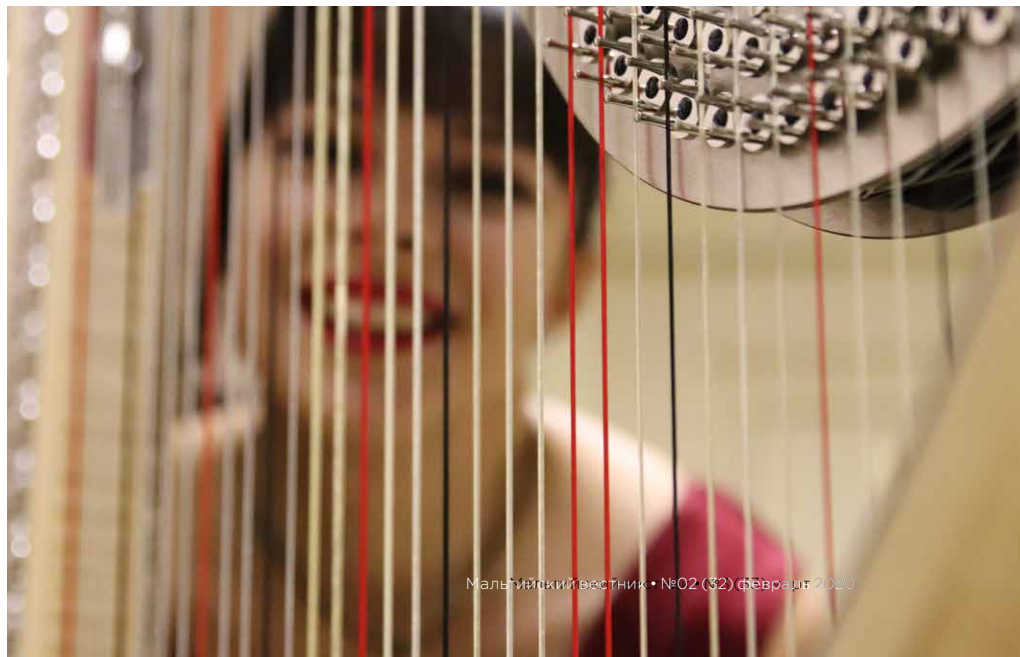
— Это такой вопрос, на который бы десять лет назад я бы ответила иначе. Сегодня я выхожу на сцену с программой, с которой я жила некоторое время. Есть произведения, которые я играю десятки лет, а есть произведения, которые только недавно вошли в мой репертуар, но каждое из них — это плод огромной работы и размышлений. Когда выхожу на сцену, я думаю, как все это донести,

чтобы ничто не помешало: волнение или недостаточное качество инструмента. Конечно, в результате мне бы хотелось видеть, что у кого-то из публики эта музыка найдет такой же отклик, который она находит у меня. По сравнению с автором мы вторичны, мы только исполнители — исполнители воли композитора: не надо ставить себя вперед никогда. Тот, кто хочет поставить себя вперед, может писать свою музыку, а мы должны исходить из художественного мира композитора, произведения которого мы играем. Если все это найдет отклик в сердце слушателя, то исполнитель сделал свою работу.

— Вы всегда чувствуете зал: настроение, отдачу?

— По-разному бывает. Ведь зал в каком-то смысле нужно покорить, завоевать. Особенно это чувствуется, когда ты впервые куда-то приезжаешь. Как это будет на Мальте, например. Тебя еще никто не слышал, не знает, не успел полюбить. Требуется какое-то время, чтобы взять кредит доверия у публики, и потом понятно, смогли ты этот кредит вернуть и приумножить. Это все энергетически чувствуется, есть все-таки в нашем искусстве вещи абсолютно необъяснимые, абсолютно метафизические. Тем оно и интересно, за то его и любят, и поэтому оно никогда не умрет. Эта сиюминутность, то, что происходит здесь и сейчас, — ценно. У одного и того же артиста бывают и удачные выступления, и неудачные. С чем это связано, предугадать практически невозможно, можно только стать свидетелем происходящего.

Беседовала Мария Ермаченко



Поддержи себя сам!

Три вопроса для поиска решения проблемы



НАТАЛИЯ ТРОФИМОВА

Психолог, консультант, сертифицированный специалист по семейно-феноменологическому подходу (семейным расстановкам). Профессиональные интересы: индивидуальное и семейное консультирование, группы личностного роста. Исследование адаптации к жизни за границей. На Мальте с 2015 года ntrofimova.ru

Каждому из нас рано или поздно приходится сталкиваться со сложностями в жизни, когда нужно найти выход, принять решение, справиться с тяжелыми переживаниями, совладать с кризисом. Безусловно, профессиональная психологическая поддержка может быть полезна в данном случае, не стоит отказываться от такой возможности. Но сегодня мы поговорим о том, какие вопросы вы можете задать сами себе, чтобы по-другому посмотреть на ситуацию и найти новое решение.

Предложу вам 3 необычных вопроса, которые можно задать себе и честно на них ответить. Рекомендую отвечать на вопросы письменно. Делать это можно за один раз, а можно возвращаться к одному и тому же вопросу неоднократно, дописывая ответы и наблюдая за тем, как меняется ваше отношение к ситуации.

Будьте максимально искренни, даже если ответ, который приходит в голову, вам не нравится. Позвольте себе выражать мысли и чувства прямо и искренне, не стесняйтесь в выражениях. Это не роман и не домашнее задание по литературе, а инструмент для работы с собой.

Представим трех человек, которые решили воспользоваться данными

советами и письменно ответить на вопросы.

- Анна чувствует апатию и усталость, кажется, что наступило выгорание. Не радует ни работа, ни время с детьми. Хочет спать, и больше ничего.
- Петр засиделся на одном месте, хочет сменить работу, но не предпринимает заметных усилий.
- Ольга срывается на мужа, часто чувствует раздражение без повода.

1 вопрос В чем польза моей проблемы?

Какой выигрыш я получаю от того, что имею эту сложность в своей жизни? Какую задачу решает данная проблема?

Вопрос кажется парадоксальным и может вызвать ступор. Ведь под проблемой мы обычно подразумеваем то, от чего хотим избавиться, то, что нам не нравится. Что же полезного может здесь быть? Наша психика устроена таким образом, что мы ничего не делаем без обоснования, пусть даже нелогичного и бессознательного.

Таким образом, проблема, пусть иррационально и нелогично, но решает важную для нас задачу. Первый шаг — это понять, какую другую задачу мы пытаемся решить с помощью проблемы.

Возможно, для Анны усталость — единственный способ не брать на себя еще больше обязательств. Может быть, так она сокращает свою активность: если бы не усталость, она бы делала еще больше, еще больше ра-

ботала, еще больше энергии отдавала детям и на выполнение домашних дел. Анне, видимо, сложно сказать «нет» и просто отдохнуть, свободное времяпрепровождение вызывает у нее беспокойство и чувство вины. Анне сложно ставить себя и свои интересы на первое место, она старается для других. Ответственная мать, заботливая дочь и супруга, работоспособная коллега не дает себе право на отдых. Тогда на выручку приходит усталость. Организм говорит: достаточно, ты много потрудились, остановись и не усердствуй, сбавь обороты.

Как мы видим, вдумчивый ответ на вопрос о пользе позволяет понять причину, стоящую за проблемой. А далее важно отнестись к причине серьезно, не отмахиваться, а искать возможные пути, как по-другому можно ее решить.

В случае Анны — подумать, каким образом заботиться о себе, восстанавливать силы, ставить свои интересы на первое место. От каких обязательств можно отказаться. К кому обратиться за помощью, как перераспределить рабочие или домашние обязанности. Позволить себе полчаса тишины, выделить время только на себя. Важно с уважением отнестись к собственным потребностям и тому способу, который бессознательно выбрал, чтобы себя поддержать.

Поблагодарите проблему, что она старается помочь, что пытается найти выход. И пообещайте более вдумчиво, ответственно и заботливо к себе отнестись.

2 вопрос Как я могу ситуацию ухудшить?

Да-да, это не опечатка, именно ухудшить. Не пожалейте времени и запишите, как вы можете еще больше уставать, еще сильнее раздражаться, что вы можете сделать, чтобы гарантированно не получить повышения.

Например, Петр мог бы никому не говорить о том, что ищет работу, не рассылать резюме, не повышать квалификацию, отказываться от предложений, которые ему присылают знакомые, перестать искать новую работу и не соглашаться на новые позиции. А если как следует постараться, работать спустя рукава и испортить отношения с коллегами и начальством, можно и нынешнюю должность потерять.

Так что мы видим, что Петру есть, куда ухудшить свое положение. И

“ Дайте себе максимум поддержки, а только потом ищите новые пути решения

это, как ни странно, хорошая новость! Ведь если мы можем что-то ухудшить, это означает, что мы на это можем повлиять. Порой нам кажется, что в данной ситуации от нас ничего не зависит, как Петру, который верит, что для хорошей позиции нужны связи, а человека с улицы на перспективную должность никто не возьмет. Тогда вопрос про ухудшения поможет увидеть, что у него самого тоже есть возможности влиять на ситуацию.

Тщательно прописав, как можно ухудшить ситуацию, вы сможете увидеть возможности, как ситуацию улучшить. Например, Петр, может не просто искать новую работу, а использовать возможности нетворкинга, больше возвращаться в профессиональных сообществах, повышать квалификацию и общаться с коллегами, а также улучшить свое резюме и посоветоваться с другими профессионалами.

3 вопрос А что бы вы посоветовали своему лучшему другу?

Представьте, что к вам с таким вопросом обращается за советом ваш лучший друг. Вы в курсе ситуации человека, вы безусловно на его стороне и желаете ему только добра. Что бы вы ему сказали?

Возможно, Ольга обратила бы внимание подруги на то, что у нее хорошие отношения с мужем, что, если не считать ее вспышек раздражения, их отношения отличаются добротой и взаимной поддержкой. Помогла бы ей увидеть, что муж старается ее поддержать. Возможно, дело вовсе не в нем, а в том, что Ольга сама не чувствует себя счастливой, чего-то важного ей в жизни не хватает? Она бы предложила подумать, чего именно, посоветовала бы обратиться к психологу или заняться собой.

Как мы видим, этот вопрос помогает найти новое решение и дать самому себе поддержку, не осуждая и не принуждая себя.

В письме к дорогому другу ни слова не сказано про то, что Ольга не права, что она что-то делает не так. А ведь именно осуждение и обвинение мы часто адресуем сами себе, виним себя, и именно такое осуждение препятствует изменению ситуации. Слишком много сил уходит на борьбу с самим собой. Поэтому дайте себе максимум поддержки, а только потом ищите новые пути решения, покажите, что вы на своей стороне и, что бы ни случилось, будете рядом и продолжите помогать.

Рекомендую попробовать данные три способа вместе или по отдельности, экспериментировать, находить наиболее подходящий и использовать как постоянный инструмент самопомощи и заботы о себе.



Когда вокруг цветет и пахнет: что важно знать об аллергии



**ТАТЬЯНА
ВЛАДИМИРОВНА
ИШАНОВА**

Выпускница Российского государственного медицинского университета (специальность — «Педиатрия»). Обучалась в ординатуре по специальности «Акушерство и гинекология», работала в Центре планирования семьи и репродукции и Городской Клинической Больнице №31 г. Москвы. Проживает на Мальте с 2007 г.

Аллергия — (от греч. allos — другой и ergon — действие) это неадекватный ответ иммунной системы на различные внешние раздражители (аллергены), которые преодолели защитные барьеры организма, вследствие чего организм слишком

Что является причиной аллергической реакции? Как вовремя понять, что у вас аллергия? Как диагностировать и лечить ее? На эти и другие вопросы ответит Левина Юлия Григорьевна, врач аллерголог-иммунолог, кандидат медицинских наук.

бурно реагирует на обычные, вполне безобидные вещества.

Предрасположенность к аллергии часто передается по наследству. Если один родитель страдает аллергией, вероятность развития ее у ребенка достигает 40%. При аллергических заболеваниях у обоих родителей риск возникновения болезни увеличивается до 75%. Первые симптомы аллергии могут появиться в любом возрасте. При этом не у всех людей, предрасположенных к аллергии, она развивается. Все зависит от влияния внешних факторов.

Аллергены — это чужеродные вещества, чаще всего белки, которые при первом поступлении в организм, предрасположенный к аллергии, вызывают сенсибилизацию (повышение чувствительности) и образование специфических белковых молекул (антител), которые называются иммуноглобулинами класса E (IgE). Сим-

птомы во время первого «знакомства» с аллергеном, чаще всего не возникают. В дыхательных путях, желудочно-кишечном тракте и коже есть тучные клетки, к которым прикрепляются эти антитела, и при повторном контакте уже знакомый организму аллерген связывается с готовыми антителами на тучных клетках. Происходит аллергическая реакция, в результате которой из тучных клеток выделяются различные биологически активные вещества, основным и наиболее известным из которых является гистамин. Некоторые из этих веществ нейтрализуют аллергены, в то же время избыток гистамина приводит к изменениям в тканях и возникновению таких симптомов аллергии, как зуд, высыпания на коже, заложенность носа и слизистые выделения, слезотечение, зуд глаз, а в случае астмы начинается затрудненное свистящее дыхание и кашель.

— **Юлия Григорьевна, какие аллергические болезни наиболее распространены?**

— У одного человека может быть одновременно несколько аллергических болезней.

Атопический дерматит — хроническое воспалительное заболевание кожи, проявляется выраженной сухостью кожи и характерными зудящими высыпаниями, в типичных случаях начинается в раннем детском возрасте, может продолжаться или рецидивировать в зрелости, значительно нарушает качество жизни больного и членов его семьи. Атопический дерматит может быть связан с повышенной чувствительностью иммунной системы к различным аллергенам (чаще всего пищевым или бытовым).

Аллергический ринит — хроническое аллергическое воспалительное заболевание, проявляющееся комплексом симптомов в виде насморка с заложенностью носа, чиханием, зудом, воспалением, отеком слизистой оболочки носа.

Бронхиальная астма — хроническое аллергическое воспалительное заболевание дыхательных путей, которое проявляется:

- полной или частичной обратимой обструкцией дыхательных путей, возникающей вследствие спазма гладкой мускулатуры бронхов, отека слизистой оболочки, избыточной секреции слизи;
- эпизодами кашля, свистящих хрипов, одышки, чувства стеснения в груди, которые, как правило, бывают связаны с воздействием специфических раздражающих факторов и возникают преимущественно в ночное время или ранним утром;
- повышенной реактивностью дыхательных путей.

Возможны другие, более редкие проявления аллергии: анафилактический шок, крапивница, отек Квинке, гастроинтестинальные проявления пищевой аллергии и др.

— **Юлия Григорьевна, среди главных причин возникновения симптомов заболевания выделяют**

различные аллергены. Расскажите, пожалуйста, какие это аллергены и где их можно встретить?

— **Бытовые аллергены (аэроаллергены жилищ).**

Домашняя пыль содержит целый комплекс различных аллергенов и часто является причиной развития симптомов аллергии. В составе пыли могут быть клещи домашней пыли и продукты их жизнедеятельности, слущенные частички поверхностного слоя кожи человека, шерсть и выделения домашних животных, а также грызунов (мышей, крыс), перо подушки, споры плесневых грибов, аллергены тараканов.

Клещи домашней пыли — микроскопические членистоногие размером до 600 мкм, являются основным компонентом домашней пыли, способным вызывать проявления аллергии со стороны дыхательных путей (аллергический ринит и астму), а иногда и обострение атопического дерматита. Излюбленные места обитания клещей домашней пыли — мягкая мебель, подушки, матрасы, одеяла и ковры. Теплый воздух и высокая влажность в помещении создают идеальные условия для размножения этих членистоногих, невидимых невооруженным глазом.

Аллергены тараканов, корм для аквариумных рыбок, содержащий дафнии, также могут быть причиной возникновения симптомов аллергии со стороны органов дыхания.

Аллергены животных (эпидермальные) — это шерсть, пух, перо, перхоть, секреты желез, экскременты, слюна домашних животных (кошек, собак, морских свинок, хомяков, птиц, кроликов, лошадей, овец и др.). Важно понимать, что абсолютно безаллергенных животных не существует! Не выявлено зависимости между длиной шерсти и аллергенностью животного. Ведь аллергеном может быть не только шерсть, но и прикрепленные к ней растворимые белки эпидермиса (слущенный эпидермис называется перхотью) и слюны, продукты потовых и сальных желез, моча, семенная жидкость, фекалии животных. Поэтому даже «лысые»



**Левина Юлия
Григорьевна**

Окончила Российский государственный медицинский университет Федерального агентства по здравоохранению и социальному развитию. Руководитель отдела клинической иммунологии и аллергологии, врач аллерголог-иммунолог высшей категории, кандидат медицинских наук, ведущий научный сотрудник.

Стаж работы: 17 лет.

Место работы: НИИ педиатрии и охраны здоровья детей ЦКБ РАН.

и гладкошерстные животные могут являться источником аллергенов. Характерной особенностью аллергенов животных является их маленький размер, вследствие чего они могут длительное время сохраняться в помещении, а также проникать в дыхательные пути, в том числе в мелкие бронхи, и вызывать у предрасположенных людей симптомы аллергии, такие как аллергический насморк, кашель, затрудненное дыхание. Чаще всего причиной развития аллергии являются кошки, реже собаки. Необходимо помнить, что, даже если животное уже не живет в доме, его аллергены могут сохраняться в воздухе от нескольких месяцев до 2 лет. Владельцы животных могут переносить их аллергены на одежде.

Грибковые аллергены — аллергенные свойства обнаружены более чем у 300 видов плесневых и дрожжеподобных грибов. Наиболее вероятные места разрастания плесневых грибов в помещении — сушка для посуды, мусорный бак, холодильник, раковина, кафель над раковиной и плитой, трубы под раковиной, вытяжки воздуха на кухне и в ванной комнате, такие бытовые приборы, как увлажнители воздуха и кондиционеры. Наиболее распространенные

“ Симптомы во время первого «знакомства» с аллергеном, чаще всего не возникают



грибковые аллергены, которые могут вызывать симптомы аллергии со стороны органов дыхания, — это грибы семейств *Alternaria*, *Cladosporium*, *Aspergillus*, *Penicillium*.

Пыльцевые аллергены (пыльца различных растений) вызывают сезонные проявления аллергии, известные как поллиноз (старое название болезни — сенная лихорадка). Наиболее частой причиной поллиноза является легкая пыльца ветроопыляемых растений. Пыльца насекомоопыляемых растений (с яркой окраской, сильным запахом) редко вызывает аллергию. Концентрация пыльцевых аллергенов выше в сухие жаркие дни и уменьшается в холодную, дождливую погоду.

Пищевые аллергены — потенциально любой пищевой продукт в индивидуальном случае может быть аллергеном. Доказана высокая степень аллергизирующей активности у 8 продуктов: коровьего молока, рыбы, куриного яйца, сои, арахиса, орехов, пшеницы, морепродуктов. К широко распространенным аллергенам относятся также какао, шоколад, цитрусовые, клубника, мед.

Аллергены насекомых поступают в организм при ужалении, уку-

се насекомых. Наиболее часто аллергия развивается на яд пчел, ос, шмелей, шершней; реже — на укусы кровососущих насекомых (комаров, мошек).

Лекарственные аллергены. Наиболее часто аллергию вызывают антибиотики пенициллинового ряда, сульфаниламиды, рентгеноконтрастные вещества, анестетики, аспирин и нестероидные противовоспалительные препараты, витамины. Лекарственные средства на основе растительного сырья, гомеопатические препараты могут стать причиной аллергических реакций у пациентов с поллинозом.

— **Диагностика поможет выявить причину аллергического заболевания и факторы, способствующие обострению аллергии.** Юлия Григорьевна, с помощью каких методов проводится диагностика?

— Полное обследование проводится в несколько этапов. На приеме врач аллерголог-иммунолог обязательно спросит, когда и при каких обстоятельствах у вас или ребенка впервые возникла аллергическая реакция, как она проявлялась, как часто отмечаются и как долго длятся симптомы аллергии, отмечается ли сезонность

проявлений. Врача также заинтересует ваш образ жизни, наличие вредных привычек, например, курения, особенности питания, лекарственных препаратов и витамины, которые вы принимали или принимаете, условия места проживания, наличие дома животных, источников пыли (ковры, пуховые подушки и шерстяные одеяла, мягкие игрушки), рабочие условия и профессиональные вредности, а также наличие у вас в семье других родственников, страдающих от аллергии.

Врач проведет осмотр кожных покровов, оценит состояние слизистых глаз, носа и рта, проведет аускультацию сердца и легких, пальпацию живота.

— **Как вы считаете, нужно ли вести пищевой дневник?**

— Ведение пищевого дневника потребуется вашему врачу для диагностики пищевой аллергии. Ежедневно ведите дневник, записывая в него дату и время приема пищи, название и объем употребляемых продуктов, способ их приготовления. Также рядом с каждым приемом пищи отмечайте появившиеся симптомы: состояние кожных покровов, наличие зуда, характер стула.

Далее врач-аллерголог-иммунолог назначит необходимые тесты и анализы для определения причинно-значимых для вас аллергенов.

Кожные тесты — проводятся с использованием стандартизированных экстрактов аллергенов, изготовленных из пыльцы растений, домашней и библиотечной пыли, клещей, шерсти, пера подушки, эпидермиса животных и птиц, пищевых продуктов. За один раз возможно протестировать до 40 видов аллергенов.

Существуют разные методы кожных тестов, такие как:

- **прик-тест** (метод внутрикожных уколов) — высокоинформативный тест, редко дает ложноположительные и ложноотрицательные результаты. На обработанную спиртом кожу предплечья наносятся капли растворов исследуемых аллергенов, а также гистамина и хлорида натрия для положительного и отрицательного контроля. Через капли специальным ланцетом делаются микропроколы. Исследуемая реакция возникает уже через 15 минут. Данное исследование может проводиться у детей любого (в том числе раннего) возраста.

- **патч-тест** (метод аппликаций на кожу) проводят для диагностики аллергического контактного дерматита, лекарственной аллергии. На кожу (чаще спины) производятся аппликации лейкопластырей с подушечками, пропитанными растворами аллергенов. Оценка теста проводится через 2-4 дня. К проведению данных диагностических

“ Абсолютно безаллергенных животных не существует!

процедур есть противопоказания, которые врачу перед назначением необходимо выявить.

На результаты кожных проб оказывают влияние антигистаминные препараты, поэтому перед проведением кожного тестирования с аллергенами следует обязательно отменить антигистаминные препараты на 3-7 дней в зависимости от препарата, в противном случае результаты исследования будут ложноотрицательными.

С помощью анализа крови проводится **Лабораторная диагностика** — определение специфических IgE к экстрактам аллергенов, а также к отдельным компонентам аллергенов (молекулярная аллергодиагностика). Для тестирования используют сыворотку крови пациента. Применяется при определенных состояниях пациентов, при наличии противопоказаний к проведению кожных проб.

— **Юлия Григорьевна, в каких случаях используют лабораторную диагностику?**

Лабораторная диагностика используется в следующих случаях:

- обострение заболевания;
- постоянное течение хронического заболевания без периодов ремиссии;
- наличие противопоказаний к кожным тестам;
- ложноположительный или ложно-

отрицательный результат при проведении кожного теста;

- невозможность отмены антигистаминных и других препаратов, влияющих на кожную чувствительность;
- сильно измененная чувствительность кожи;
- кожные болезни в стадии обострения.

Автоматические иммунофлюоресцентные тесты ImmunoCAP, Phadia — это «золотой стандарт» аллергодиагностики, рекомендованный Всемирной Организацией Здравоохранения и Всемирной Организацией Аллергологов, является наиболее современным и точным методом обнаружения специфических IgE к различным аллергенам.

Анализ крови на специфические IgG не используется при диагностике аллергии и не является информативным!

Результаты исследований должны быть проанализированы врачом аллергологом, они обязательно сравниваются с клиническими проявлениями.

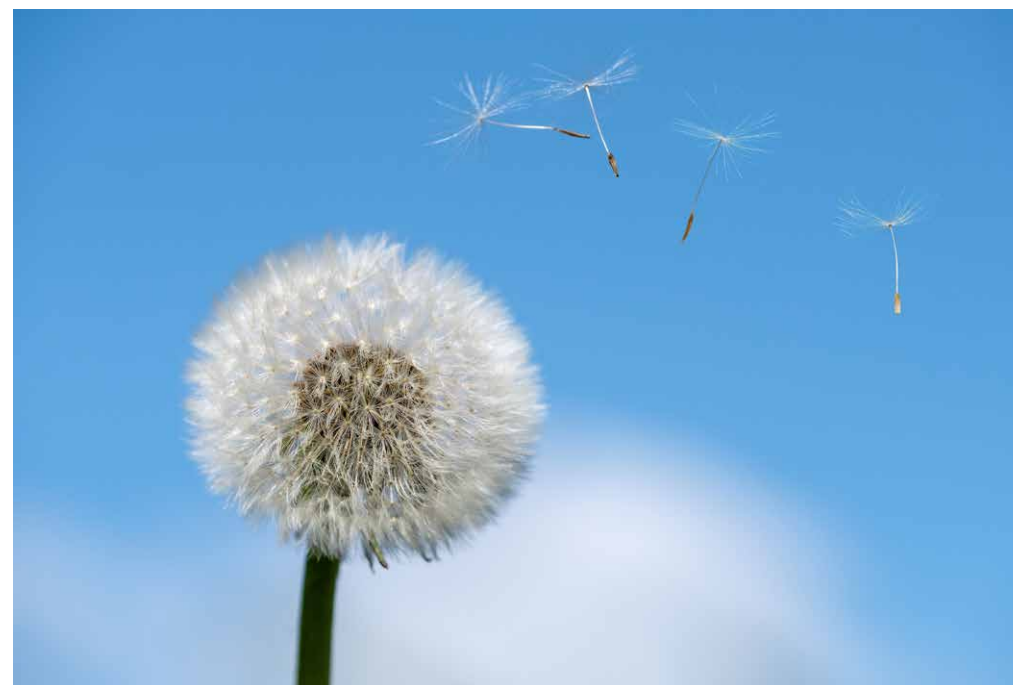
На основании полученных результатов врач аллерголог-иммунолог подберет вам индивидуальную гипоаллергенную диету и порекомендует, какие профилактические элиминационные мероприятия провести в вашем доме.

— **Юлия Григорьевна, что включает в себя лечение аллергии?**

Лечение аллергии включает в себя 4 составляющих:

- исключение контакта с аллергеном;
- образование пациентов и членов его семьи;
- подбор лекарственных препаратов врачом аллергологом-иммунологом.
- проведение аллергенспецифической иммунотерапии, направленной на постепенное приучение организма к контакту с аллергеном (при наличии показаний)

В заключение хотелось бы пожелать уважаемым читателям обращаться к врачу аллергологу-иммунологу даже при самых незначительных проявлениях аллергии. Своевременно проведенная диагностика и адекватно подобранное лечение помогут добиться отличных результатов и улучшить качество вашей жизни!





Собор Святого Павла в Мдине

В 1693 году в результате землетрясения прежний собор древней столицы Мальты был разрушен, и Лоренцо Гафа спроектировал здание с величественным фасадом и великолепным куполом, считающимся одним из лучших достижений архитектора. Это был самый большой купол, который он когда-либо строил.

Первые шаги в эпоху барокко

Говоря о мальтийской архитектуре, невозможно обойти вниманием работы Лоренцо Гафы (1638 — 1703). Считается, что благодаря его архитектурному творчеству началась эпоха церквей и дворцов, построенных в стиле барокко на Мальте.

Лоренцо из Биргу

Лоренцо Гафа, один из самых значимых архитекторов в истории мальтийского барокко, был младшим в многодетной семье, которая проживала в Биргу. Немногочисленные источники, рассказывающие о жизни Лоренцо, свидетельствуют, что он начинал как скульптор, следуя по стопам своего брата Мельхиора. Оба брата, скорее всего, были вдохновлены отцом семейства, который был искусным резчиком по камню. Участие Лоренцо в различных проектах в качестве скульптора дало ему не только навыки, но и важные для его будущего развития связи.

Барокко на Мальте

Стиль барокко в начале XVII века распространился по всем католическим странам Европы. Могущество церкви и аристократии воплощалось в причудливой пластике каменных фасадов, лепке и резьбе, игре света и тени, создававшей драматический эффект. В это время на Мальте царили образцы военной архитектуры, поскольку первоначальной целью рыцарей была защита острова, и первые светские здания, которые создавал Джироламо Кассар, были строгими и сдержанными, без декоративных излишеств. Новая элегантность европейских столиц оказалась не чужда мальтийским рыцарям: барочный декор прижился



на средиземноморском острове. Эта архитектура стала популярной благодаря итальянскому архитектору Франческо Буонамичи, когда он спроектировал церковь иезуитов в Валлетте в 1635 г. В последующие десятилетия многие церкви, общественные

здания, городские ворота, дворцы и другие сооружения были построены или перестроены в барочном стиле Лоренцо Гафой, который не имел формального архитектурного образования, был ассистентом Буонамичи и, перенимая его навыки, проникся идеями барокко, которые позже воплотил в собственных зданиях.

Кафедральный собор Гозо, посвященный Деве Марии

Собор был построен в 1697–1711 гг. На его месте когда-то стоял римский храм Юноны. Позднее ранние христиане посвятили этот храм Деве Марии. Остатки храма были уничтожены при строительстве собора. Мальтийский архитектор Лоренцо Гафа подготовил модель здания, по которой строительство продолжалось и после смерти автора в 1703 году.

Архитектурное наследие

Большую часть жизни Гафа провел, создавая церкви в деревнях Мальты и

Церковь Святого Лаврентия в Биргу

Еще одним знаковым сооружением архитектора является церковь его родного города Биргу — Церковь Святого Лаврентия (St. Lawrence Church). Лоренцо посвятил созданию этого собора 17 лет своей жизни. Церковь расположена близко к морю, ее фасад горделиво возвышается над современными яхтами. Здание было сильно повреждено во время бомбардировок во время Второй мировой войны, часовня и купол были восстановлены в 1949–1952 годах.

Гозо и реконструируя уже созданные. В списке его работ: церковь Св. Николая в Сидживи, церковь св. Петра-Мученика в Марсашлокке, церковь святого Георгия в Корми, церковь Святой Екатерины в Зейтуне (1692 год), кафедральный собор Гозо, посвященный Деве Марии, Собор Святого Павла в Мдине, Церковь Святого Лаврентия (St. Lawrence Church) в его родном городе Биргу.



Как выбрать свой вид спорта?



Если хотите заняться спортом, но не знаете, какой вид выбрать, эта статья для вас.



РОМАН СЕРГЕЕВИЧ ГУДЕЛЬ

Невролог, мануальный терапевт, рефлексотерапевт

Роман Гудель doctor_gudel

Чтобы правильно подобрать то, что подойдет именно вам, нужно определиться с целью:

1. Для похудения посещайте аэробiku, бегайте или катайтесь на велосипеде. Еще вам подойдут теннис, бокс, легкая атлетика. В принципе, любая физическая активность поможет похудеть.
2. Для подтянутого и рельефного тела идите в тренажерный зал или на фитнес.

3. Хотите накачать мышцы и стать сильнее? Подойдут тренажерный зал, тяжелая атлетика и кроссфит.
4. В приоритете укрепить здоровье? Помогут йога, пилатес, плавание или ходьба.
5. Для поддержания тонуса и молодости: снова йога, пилатес, плавание или ходьба. А еще стретчинг и езда на велосипеде.
6. Думаете, как хорошо провести время с семьей или друзьями? Ваш вариант — футбол, настольный теннис, волейбол и другие командные виды спорта.

Конечно, достигать целей — это прекрасно. Но нужно еще и ориентироваться на обстоятельства. Вот на что еще стоит обратить внимание при выборе вида спорта:

1 Состояние здоровья. Перед занятиями сходите на прием к врачу и удостоверьтесь, что у вас нет противопоказаний. Например, при варикозе нельзя поднимать большой вес, а при проблемах с сердцем — быстро бегать.

2 ХАРАКТЕР И ТЕМПЕРАМЕНТ. Экстравертам обычно нравятся групповые виды спорта: футбол, волейбол, баскетбол. Интроверты чаще предпочитают активности, в которых результат зависит только от них, например, плавание, йога или тяжелая атлетика. Сангвиники и холерики больше любят активные движения: теннис, степ-аэробика, бокс. Флегматики и меланхолики скорее выберут нагрузки в более спокойном темпе: тренажерный зал, пилатес, стретчинг. Конечно, это все в теории, а на практике нужно самому попробовать, чтобы понять, что вам больше по душе.

3 БЮДЖЕТ. Да, главное — желание, и средства обычно находят. Но все же стоит учитывать цены на абонемент в зал или необходимость приобретать форму и экипировку. Например, без перчаток и шлема вы никак не побокситуете. А вот для бега достаточно удобной спортивной одежды.



ВИКТОР ФЕНЕК

Виктор Фенек (Victor Fenech, родился в 1935) — легендарный поэт и писатель Мальты. Он считается одним из наиболее заслуженных деятелей периода подъема литературы на Мальте, который приходится на вторую половину 1960-х годов, является основоположником нового жанра в мальтийской литературе — поэтической прозы. Работал преподавателем и директором школы. После выхода на пенсию длительное время занимался журналистикой. Был редактором ряда книг и периодических изданий. Опубликовал серию учебников для начальных классов «Дельфин». Под его редакцией выходил детский и юношеский журнал «Тимьян». Творчество Виктора Фенека отмечено многочисленными литературными премиями, среди которых золотая медаль от Академии мальтийского языка, в том числе и за уникальный вклад в мальтийскую литературу — основание жанра поэтической прозы.

Американский дядя

(Окончание.
Начало см. в №2, 2020
«Мальтийского вестника»)

Он остановил машину, заговорил с парой, но у них разузнать ничего не удалось. Тогда он зашел в полицейский участок и спросил, идет ли сейчас поблизости какая-нибудь свадьба.

— Я приглашение дома забыл ... но, кажется, здесь, в Паоле, должна состояться...

Участковый ответил ему почти извиняющимся тоном:

— К сожалению, не могу сказать, кто сегодня женится. Но какая-то свадьба точно проходит, видел машину новобрачных. Обычно свадьбы здесь проводят в Palace. Это на улице Хал Таршин, поезжайте в сторону Фгуры.

Он поблагодарил полицейского и подмигнул сыну.

— Так, сейчас все устроим. Только на меня не глазей. Иди к столу и ешь все, что понравится. Но смотри, вежи себя хорошо, сильно не налей, а то это будет первый и последний раз. И они зашли внутрь. Никто ничего у них не спросил. Все разговаривали и смеялись, брали угощения с подносов официантов. Большая часть гостей была поглощена общением: мужчины стояли небольшими группами, с рюмками в руках. Кто-то предавался воспоминаниям, кто-то кипятился из-за политики; женщины же красовались специально пошитыми к торжественному мероприятию платьями; старики сидели с салфетками на коленях, на которых лежали сладости. Дядя Карм даже подошел к невесте, когда заметил, что она в какой-то момент оказалась одна, пожал ей руку и пожелал счастливой семейной жизни. Она с улыбкой поблагодарила его. Подумала, что наверняка какой-нибудь друг со стороны отца жениха, теперь уже мужа. Кто же будет в разгар торжества расспрашивать? Потом с рюмкой в руке он завел интересный разговор с группой мужчин, ни на шаг не отходивших от стола со спиртным. И тут он заметил, как сын делает ему знак головой, что заморил червячка и можно уходить. Дядя Карм сказал им, что приятно было пообщаться, но ему надо уходить, так как у него еще одно мероприятие... Вот так он все спокойно и шутиливо воспринимал, и жизнь ему тоже улыбалась в ответ.

Но когда в конце пятидесятих годов на верфи начались сокращения, дядя тут же решил, что лучше ему уехать в Америку, в страну, которой всегда восхищался. Там, как и тысячи других мальтийцев, он надеялся осуществить то, что вкладывается в представление об американской мечте: «Дай мне свою усталость, свою бедность... Свои несметные массы, жаждущие свободно дышать». Говорил, что это страна возможностей, и если засучить рукава и работать, то можно добиваться успеха до бесконечности. Его жене тоже уже давно стало казаться, что на Мальте тесно, и она желала радикальных изменений.

В Америку он отправился один. Хотел бы я видеть его в тот момент, когда корабль прибыл в порт Нью-Йорка. Представляю, что он сказал женщине, встречающей эмигрантов со всего мира, которая в одной поднятой руке держит факел свободы, а в другой — скрижаль закона. Наговорил ей со своей обаятельной и ироничной улыбкой примерно так: «Спаси-

бо за приглашение, госпожа Статуя Свободы. Я с Мальты. Вам известно, где это? Прибыл в поисках лучшей жизни в звездах и полосах, и намереваюсь здесь задержаться надолго!».

Действительно, за короткое время он нашел постоянную работу и перевез семью. Они очень быстро приспособились к новой жизни. Его жена стала работать портнихой, и у нее образовался хороший круг клиентов. Он к тому моменту уже успел дважды поменять работу. Родителям время от времени посылал сладкоречивые письма с хорошими новостями. Когда я зачитывал эти письма, то замечал счастливое выражение на их лицах.

Он всегда обещал, что навестит их, но все не приезжал. Когда же все-таки наведалься, через двадцать лет, мать уже умерла. А отец встретил его очень грубо.

— Ну что, приехал, наконец-то, Карм? Да мог бы уже и не приезжать. Померла мать. А ведь так хотела тебя снова увидеть, так хотела!

За две недели, которые он провел на Мальте, дядя не один раз навестил ее на кладбище. Благодаря своему характеру и дару подбирать нужные слова он смог вернуть расположение отца. С того же приезда он стал посылать ему деньги на оплату аренды жилья и кое-что на траты в Рождественские праздники. В те времена социальные службы еще не дошли до пенсионеров, поэтому для его отца эти американские доллары были как манна небесная в пустыне для народа Моисея. На этот раз дядя Карм сдержал свое слово, что будет часто навещать отца, пока тот жив. И по приезде сразу же направился на могилу матери, что радовало его отца сильнее лиц американских героев на цветных бумажках, которые он посылал меня разменивать ему дважды в год в банк Barclays.

В Нью-Йорке дядя Карм несколько раз менял работу, пока не осел в знаменитой фирме, занимающейся модой, на Пятой Авеню. Все его очень любили: клиенты, приятели, рабочие, даже директора. Перед выходом на пенсию ему предложили возглавить Отдел потерянного имущества. Должность ему понравилась, и он на ней задержался почти до самой смерти. Когда мне сообщили, что дядя умер, было очень жалко. Но я также понимал, что прожил он свою жизнь сполна. Этот человек умел наслаждаться и жить играючи, умел подстраиваться под обстоятельства с улыбкой.

Несколько месяцев назад я повстречался с мальтийцем, эмигрировавшим в Америку, который через сорок лет вышел на пенсию и вернулся на Мальту, чтобы быть похороненным именно здесь, на своей родине, рядом с родными. Мы оказались за одним столиком в кафе, и незаметно завязался разговор. И тут он мне сообщает, что жил на Лонг-Айленде, в Нью-Йорке. А я ему говорю, что в тех краях жил мой дядя.

— Как его звали? — спросил он. А когда услышал его имя, то просиял. — Конечно же, я был знаком с Чарльзом. Он столько людей знал, и его все любили! Правда, немного чудил, но он был очень знаменитым парнем! Где бы он ни появлялся, всегда становилось светлее...

Перевод Яны Псайлы

Легенда Серебряного века

Николай Гумилев

Николай Степанович Гумилев, русский поэт Серебряного века, создатель школы акмеизма, прозаик, переводчик и литературный критик, родился 3 апреля 1886 г. в Кронштадте в дворянской семье военного врача. В детстве Николай Гумилев постоянно болел, был слабым ребенком, не переносил шума и мучился от частых приступов мигрени.



(Окончание.
Начало см. в №2, 2020
«Мальтийского вестника»)

В 1909 г. Гумилев поступает на юрфак Петербургского университета. Вместе со своими единомышленниками он создает журнал «Аполлон», в котором продолжает публиковать стихи и вести одну из рубрик. В конце того же года поэт отправляется в Абиссинию, где проводит несколько месяцев. Свои впечатления от поездки он опишет в труде «Жемчуга».

Николай Гумилев является создателем школы акмеизма. Данное литературное течение противостояло символизму. Представители акмеизма

пропагандировали материальность и точность слова, избегая абстрактных понятий. Первой акмеистической поэмой Гумилева становится «Блудный сын». Его популярность растет, и он начинает считаться одним из самых талантливых поэтов России.

В 1913 г. Гумилев снова едет в Африку, но с началом Первой мировой войны возвращается в Россию и отправляется на фронт. Служба не помешала Николаю Степановичу продолжить писательскую деятельность. В 1915 г. выходят «Записки кавалериста» и сборник «Колчан». После окончания

войны Гумилев работает над переводами эпоса о Гильгамеше, стихов европейских поэтов. Последним сборником Гумилева становится «Огненный столп». По мнению многих, эта книга стала вершиной его творчества.

Первой супругой Гумилева была Анна Ахматова, в браке с которой у них родился сын Лев. Вместе они прожили 8 лет, после чего развелись. Второй женой поэта стала Анна Энгельгард, родившая ему дочь Елену.

3 августа 1921 года Гумилев был арестован по подозрению в участии в антибольшевистском заговоре. Несмотря на попытку многих литераторов спасти поэта, власть не пошла на уступки, поэт был казнен.

В своих произведениях Гумилев уделял большое внимание чувствам. В его поэзии мастерски переплетались темы любви, мифологии и истории. В более поздний период творческой деятельности Гумилев все чаще затрагивал философские темы. Он не только разговаривал с читателем, но и заставлял его размышлять над главными проблемами человечества.

Использованы материалы сайтов:
bella-ahmadulina.ru,
rustih.ru, 24smi.org

ТЫ ГОВОРИЛ СЛОВА ПУСТЫЕ

Ты говорил слова пустые,
А девушка и расцвела,
Вот чешет кудри золотые,
По-праздничному весела.

Теперь ко всем церковным
требам
Молиться ходит о твоём.
Ты стал ей солнцем, стал ей
небом,
Ты стал ей ласковым дождем.

Глаза темнеют, чуя грозы.
Нерoven вздох ее и част.
Она пока приносит розы,
Но захоти, и жизнь отдаст.

Николай Гумилев, 1917

KONT QED TGHID KLIEM FIERAGH

Kont qed tghid kliem fieragh
imma wiċċ dik it-tfajla xeghel.
Ara, qed tomxot nokkli kulur id-deheb,
tkun ferhana donnha waqt il-festa.

U issa tmur il-knisja ghat-tridijiet kollha
biex titlob ghalik.
Inti sirt għaliha x-xemx, sirt għaliha
s-sema,
sirt għaliha xita hejjiema.

L-għajnejn qed jiswaedu
għax iħossu li se jberraq.
Nifisha jgħaġġel u jiqsar.
S'issa qed iġġiblek ward,
però jekk tkun trid, anke hajjitha se ttik.

Yana Psaila. Traduzzjoni, 2019

Дорогие читатели!
В этом номере мы узнаем фразы, которые используются при передвижении по Мальте на разных видах транспорта.

Передвижение по стране

Mawramadwaril-pajjiż [ма́ура мадв́ар иль-пайи́з]



ЯНА ПСАЙЛА

Лингвист, поэтесса, переводчик. Проживает на Мальте с 2004 года. Член Общества поэтов Мальты, член Академии мальтийского языка. Автор первых русско-мальтийского и мальтийско-русского разговорников (2014). Автор сборника стихов на мальтийском языке «Любовь Полярной звезды» (2014). Перевела на мальтийский язык ряд произведений М. Ю. Лермонтова, Е. А. Евушенко, В. С. Высоцкого.

Паром

Il-vapur t'Għawdex [иль-вапу́р т а́удэш]

Слова и фразы	Написание	Произношение
В какое время отправляется первый (последний) паром?	Fi x'hin jitlaq l-ewwel (l-ahhar) vapur t'Għawdex?	фи́ ш хин йы́т-ла' л-э́ввэль (л-а́ххар) вапу́р т а́удэш
Когда следующий паром...?	Meta hu l-vapur t'Għawdex li jmiss...?	мэ́та у ль- вапу́р т а́удэш ли йми́с
• на Мальту / с Мальты	• għal Malta / minn Malta	аль-Ма́льта / минн Ма́льта
• на Гозо / с Гозо	• għal Għawdex / minn Għawdex	аль-А́удэш / минн А́удэш
Три билета, пожалуйста: машина, двое взрослых и двое детей	Tliet biljetti, jekk joghgbok: karozza, tnejn kbar u tlieta żgħar.	т́лиет билье́т-ти йек э́чбок: каро́цца, тнэ́йн кбар у т́лиэта з́аар

Прокат автомобиля

Il-kiri ta' karozza [иль-ки́ри та каро́цца]

Слова и фразы	Написание	Произношение
Где можно взять машину напрокат?	Minn fejn nista' nikri karozza?	минн фэ́йн ниста́ никри ка-ро́цца
Я хотел(а) бы арендовать машину	Nixtieq nikri karozza.	ниш́тие' никри каро́цца
Сколько это стоит в день (неделю)?	Din kemm tiswa kuljum (għal ġimgha)?	дан кэм йис́ва ку́лью́м (аль-джы́ма)
Цена включает страховку?	Il-prezz jinkludi l-assigurazzjoni?	иль-пре́ц йинќлюди л-ас-сигура́цци́они
Какой бензин нужен?	X'petrol tiehu?	ш пе́троль т́иэху
Покажите мне расценки, пожалуйста	Urini lista tal-prezzijiet, jekk joghgbok	ури́ни ли́ста таль-пре́цци́йт йек э́чбок

Такси

Taksi [та́кси]

Слова и фразы	Написание	Произношение
Где можно взять такси?	Minn fejn nista' nsib taksi?	мин фэ́йн ниста́ нси́б та́кси
Отвезите меня по этому адресу, пожалуйста	Wassalni sa dal-indirizz, jekk joghgbok	вассальни са даль-инди́риц йек э́чбок
Отвезите меня...	Wassalni sa ...	вассальни са
Вызовите для меня такси, пожалуйста.....	Sejjahli taksi, jekk joghgbok...	сэ́йя́хли т-та́к-си йек э́чбок
• сейчас	• issa	и́сса
• вечером	• illejla	илле́йла
• завтра утром	• għada filghodu	а́да фи́лод́у

Прокат мотоцикла / велосипеда

Il-kiri ta' mutur / rota [иль-ки́ри та муту́р / ро́та]

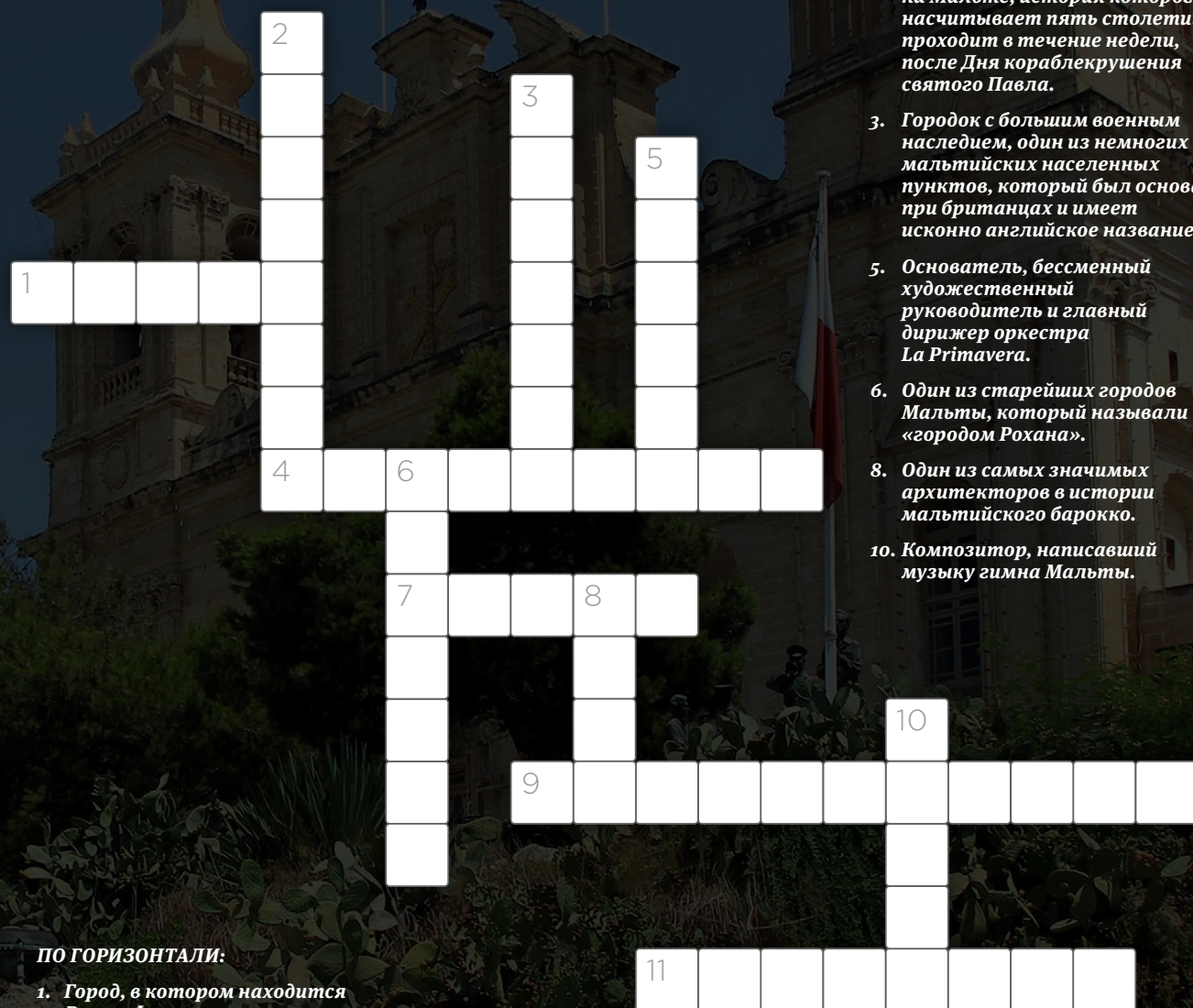
Слова и фразы	Написание	Произношение
Я хотел(а) бы взять напрокат...	Nixtieq nikri...	ниш́тие' никри
• мотоцикл	• mutur	муту́р
• велосипед	• rota	ро́та
Сколько это стоит в день (неделю)?	Dan kemm jiswa kuljum (għal ġimgha)?	дан кэм йис́ва ку́лью́м (аль-джы́ма)



Приобретайте полную версию разговорника у автора:

yana.psaila@hotmail.com

Мальта в вопросах и ответах



ПО ВЕРТИКАЛИ:

2. Массовый праздник на Мальте, история которого насчитывает пять столетий, проходит в течение недели, после Дня кораблекрушения святого Павла.
3. Городок с большим военным наследием, один из немногих мальтийских населенных пунктов, который был основан при британцах и имеет исконно английское название.
5. Основатель, бессменный художественный руководитель и главный дирижер оркестра *La Primavera*.
6. Один из старейших городов Мальты, который называли «городом Рохана».
8. Один из самых значимых архитекторов в истории мальтийского барокко.
10. Композитор, написавший музыку гимна Мальты.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

1. Город, в котором находится Вилла Фрере.
4. Скрипач-вундеркинд из Стокгольма, самый молодой артист в истории, чей сольный альбом (с произведениями Баха) выпущен Deutsche Grammophon.
7. Город, где находится Церковь Святого Лаврентия (St. Lawrence Church).
9. Певица-сопрано, которую называют «татарской Ларой Фабиан».
11. Основательница первой балетной школы на Мальте.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:
1. Вилла Фрере; 2. Пасха; 3. Валлетта; 4. Карлос Кориаль; 5. Абрахам; 6. Звездный; 7. Биргу; 8. Лифа; 9. Самт; 10. Лифа; 11. Пасха.

9th MALTA 2020 INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

ORGANISED BY:



26 APRIL — 10 MAY

PASSIONATE CONDUCTORS



WORLD-ACCLAIMED SOLOISTS



...AND THE BRILLIANT ORCHESTRAS!



tickets: showshappening.com
info: +356 27877705, info@maltafest.eu

www.maltafest.eu

ПОЛЕЗНУЮ ИНФОРМАЦИЮ
ИЩИ В СЕТИ!



**Мальтийский
вестник Online**
maltavest.com



/maltvest/



**МАЛЬТА ДЛЯ ВСЕХ /
MALTA FOR ALL**



/MRFFoundation2016/